

ZP350 + PP12/PPL12 **ZP600 + PP15/PPL15**

PELLET STORAGE BIN + FEEDER ASSEMBLY
USER MANUAL

GB

PELLETS MAGASIN + SNEGL
BETJENINGSVEJLENDING

DK

ENSEMBLE STOCKAGE + DISTRIBUTEUR DE GRANULÉS
DE BOIS
NOTICE TECHNIQUE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

FR

SET PELLETHEÄLTER + FÖRDERGERÄT
MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

DE

КОМПЛЕКТ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ПЕЛЛЕТ + МЕХАНИЗМ ПОДАЧИ
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU

ZESTAW ZASOBNIK PELETU + PODAJNIK
INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI

PL

Introduction	4
CE marking	4
Use according to purpose	4
Construction and functioning	5
Installation	6
Place of setting up	6
Placing and installing the assembly.....	6
First start-up	7
General requirements	8
Maintenance	8
Technical data	8
PP12/PPL12/PP15/PPL15 pellet feeder technical data	8
ZP350/ZP600 pellet storage bin technical data	9

This equipment is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or physical capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the equipment by the person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

Producer reserves the right to make technical changes to the products offered.

Introduction

Thank You for expressing trust and choosing Pellet storage bin + feeder assembly made by NIBE. In order to fully benefit on the assembly advantages please read this instruction manual before using the assembly, especially chapters regarding place of installation, assembling and the guarantee. Please keep the instruction in a safe place and make it available when needed.

GB

ATTENTION

The manufacturer is not responsible for damages caused from not applying to this manual instruction. Chapters of this instruction concerning installation and first start-up are intended for qualified personnel.

CE marking

We are stating herein that this product was manufactured according to following:

- Machine directive 2006/42/EC
- Low voltage directive 2006/95/EC,
- Electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC



This symbol placed on the equipment certifies that the product was made according to above mentioned directives.



This symbol placed on the equipment and/or attached to the documentation means that worn-out electrical and electronic devices can not be disposed with other wastes. Products should be hand over to determined waste reception point where it will be accepted without any charges and subject to recycling.

Proper utilization of worn devices helps protecting natural resources and prevents negative influence to a human health and the environment, which would grow up due to improper waste storage.

Information on worn electrical and electronic devices utilization points can be obtained from local authorities representative, seller or distributor.

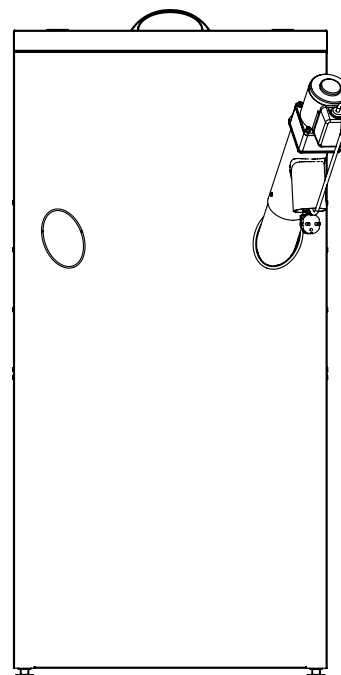
Use according to purpose

Pellet storage bin ZP350/ZP600 is intended for storing and PP12/PPL12/PP15/PPL15 feeder is intended for transportation of wood granulate (pellet) of diameter $\varnothing 6 - 10$ mm and moisture content $< 12\%$. PP12/PPL12/PP15/PPL15 feeder is supplied by 230V current and enables cooperation with drop down burners of wood pellet which pellet requirement is no larger than 11 kg/h. Application of PP12/PPL12 feeder for burners with larger power (larger pellet requirement) may not ensure enough pellet dose and cause improper burner work. Minimal diameter of the burner loading pipe can not be smaller than $\varnothing 63$ mm.

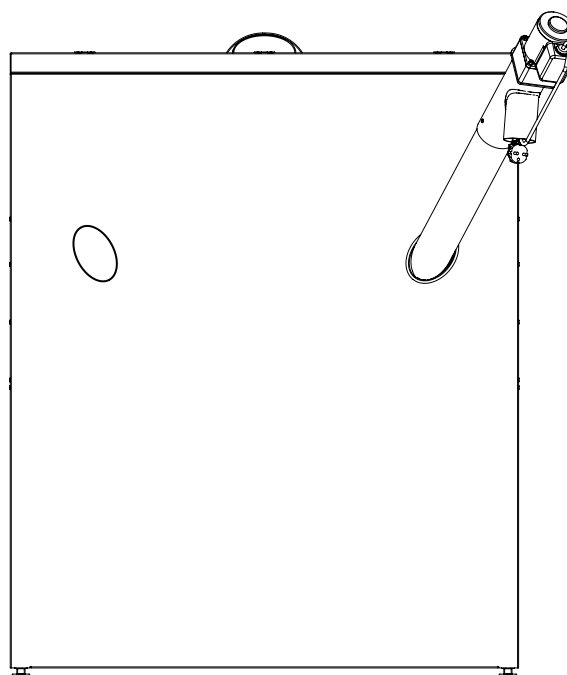
ATTENTION

Storage bin + pellet feeder is used for storing and transporting wood granulate of diameter 6 – 10 mm and moisture content $< 12\%$. Using other fuels or fuels of other granules size and moisture content may not ensure proper feeder efficiency and cause assembly elements damage for which only the user is responsible.

Other use is treated as inconsistent with intended use. The manufacturer or the supplier are not responsible for damages arising from this.



Pic. 1 ZP350 + PP12/PPL12 assembly



Pic. 2 ZP600 + PP15 /PPL15 assembly

Construction and functioning

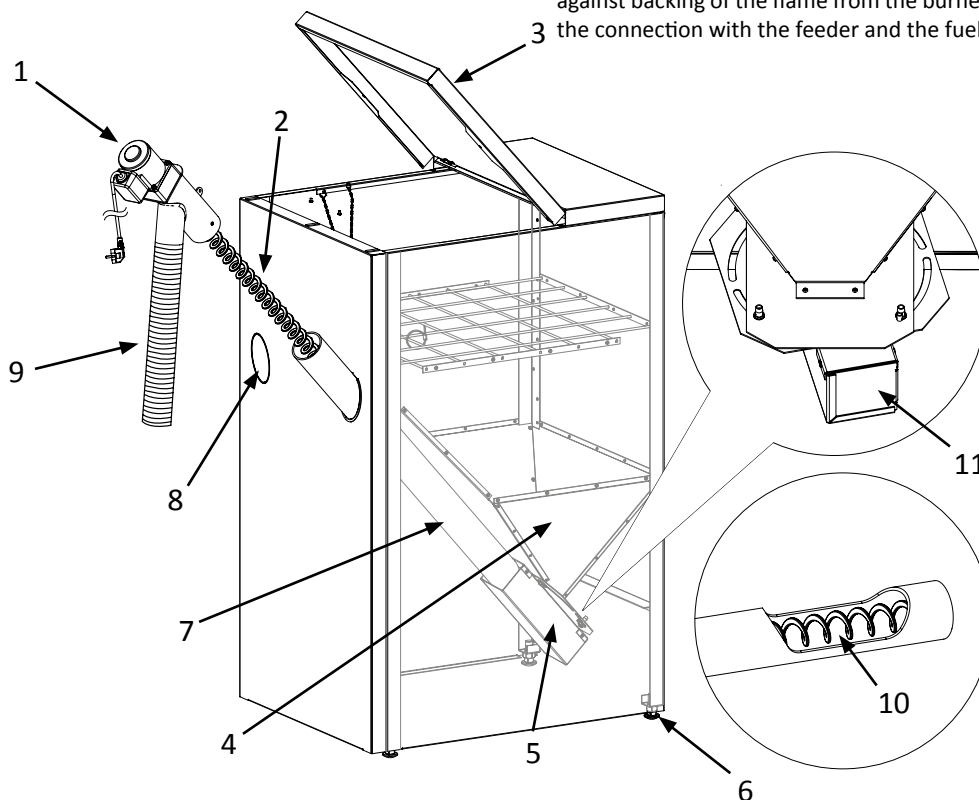
Pellet storage bin + feeder assembly consists of:

Assembly consists of	Quantity
Pellet storage bin ZP350/ZP600	1 pc
Pellet feeder PP12/PPL12/PP15/PPL15	1 pc
3,5x9,5 screw – feeder fastener	3 pcs
M4x6 screw – cover holder	2 pcs
ø3 drill	1 pc
Screw hoop	2 pcs
Edge sheathing	1 pc
Cover holder	1 pc
Spring washer 4,1	2 pcs
Ribbed pipe	0,5/0,8 m

Pellet storing bin is made of corrosion resistant galvanized and powder painted steel sheets. Loading hopper construction and application of the PP12/PPL12/PP15/ PPL15 feeder enables full emptying of the storage bin during work. Pellet storage bin is equipped with the cover protecting pellet from moisture and feeder mechanical elements from possible mechanical damages (e.g. due to hard element getting inside which could damage the feeder). As a standard storage bin has possibility to change feeder position which allows for placing it on the right or left side of the boiler. The storage bin construction allows for optimal slope angle of the feeder in relation to the floor which is about 45°.

Pellet feeder consists of the motor and motoreductor and plastic transport pipe with the hatch collecting transported material and elastic steel spiral which is not crushing the pellet during feeding. Motoreductor is connected with transport pipe with help of metal fastener with side pipe to fit elastic ribbon pipe. The fastener pipe diameter is ø63 mm.

Flexible ribbon pipe is used for connecting feeder inlet (fastener) with the burner loading pipe. Ribbon pipe is additional protection against backing of the flame from the burner – by melting it brakes the connection with the feeder and the fuel storage bin.



Pic. 3 Construction of ZP350 storage bin + PP12/PPL12 feeder assembly

DESCRIPTION:

1. Motor with motoreductor
2. Feeder steel spiral
3. Storage bin cover
4. Loading hopper
5. Rotating feeder holder
6. Adjustable feet
7. Transport pipe
8. Cut out in the housing (blinded fixing hole)
9. Flexible ribbed pipe
10. Feeder collecting hatch
11. Inspection cover

Installation

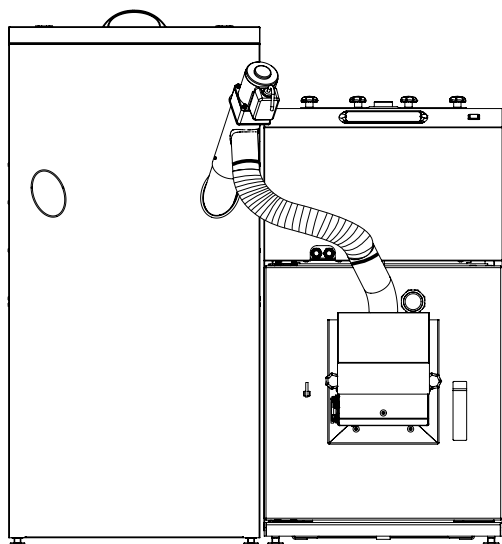
Place of setting up

Boiler room should be made according to regulations in force.

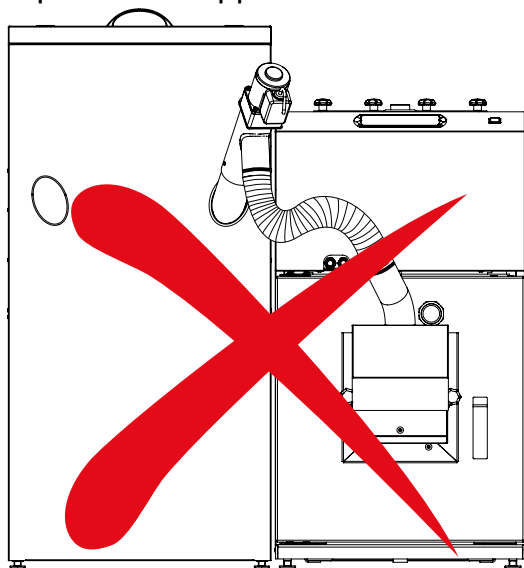
ATTENTION

Due to a storage bin construction its setting is possible only in vertical position.

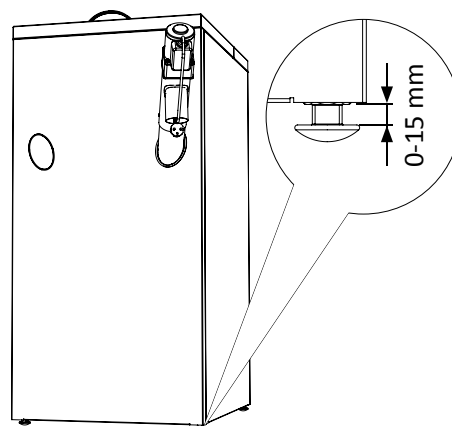
The storage bin should be set in the vicinity of heating boiler with pellet burner in predicted for this place. Due to a possibility to choose the feeder placement the storage bin can be set up at the right or left side of the boiler. According to the rule the storage bin should be set up in vicinity of the boiler, in that way so it will be possible without any problems to install screw feeder and connect ribbon pipe between the feeder and the burner, ensuring free pellet transport – without unnecessary bends which may cause pellet stopping and enabling free opening of the boiler doors e.g. in order to clean it or for maintenance. When choosing place of setting up one should pay attention at weight of filled storage bin.



Pic. 4 Proper feeder ribbon pipe connection



Pic. 5 Improper feeder ribbon pipe connection



Pic. 6 Leveling of pellet storage bin

Setting and leveling of the storage bin is realized with help of adjustable feet.

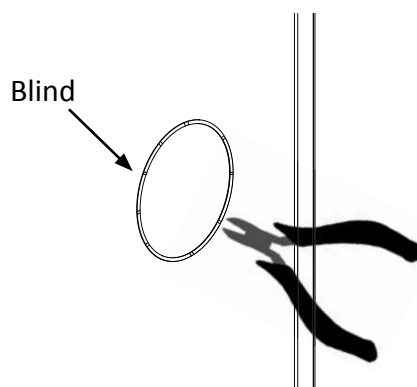
Placing and installing the assembly

ZP series pellet storage bin enables setting pellet feeder on the left or right side of the storage bin. Thanks to possibility to choose mounting side it is possible to optimally set the assembly in relation to the heating boiler.

ATTENTION

Pellet storage bin is factory equipped with precut fitting holes for mounting the feeder. Before making the final hole it should be analyzed and choose proper place for setting the storage bin and then make mounting hole for mounting pellet feeder.

Mounting hole should be drilled after preliminary setting of the storage bin and choosing the side for mounting pellet feeder. In order to do this the blind fastener should be cut (e.g. with help of pliers) and then file the rest sharp edges with the file and protect the hole with the sheeting.



Pic. 7 Preparing mounting hole

ATTENTION

During making mounting hole special attention should be paid to sharp edges in storage bin housing – possibility to harm yourself.

After making mounting hole the rotation direction of the feeder holder should be established. During establishing the direction we recommend following this instruction:

1. Lay the storage bin with the back on even base (the base should be protected with soft material to eliminate possibility to scratch storage bin housing).
2. Loosen press bolts of rotating feeder holder (pic. 8 pos. 1) and turn the holder fully to the left or right – depending on the feeder position (pic. 8 pos. 2).
3. In earlier made mounting hole slide in to the end the feeder transport pipe (pic. 8 pos. 3) (in order to setting it precisely) and then tighten press bolts of rotating holder.
4. Set the equipment on feet in planned place.

After finishing above activities assemble pellet feeder. In order to do this:

1. Slide in the spiral into the transport pipe (pic. 8 pos 4).
2. Set the transport pipe in such way so the hatch would optimally draw charged pellet (directed to the top of the storage bin).
3. Fasten flexible ribbon pipe with screw hoop to the feeder fastener and to the burner loading pipe (pic. 8 pos 6).
4. Make all necessary adjustment in slope angle and the length of flexible ribbon pipe. The connection can not cause bending of the ribbon pipe which can cause pellet jamming (see pic. 4 and pic. 5). Motoreductor fastener slant in relation to vertical shouldn't exceed 10°. Deviation larger than 10° will lower the feeder efficiency.
5. After establishing optimal fastener slant make holes in the feeder transport pipe with help of enclosed drill bit (through holes in connecting pipe) and then screw them with help of enclosed screws (pic. 8 pos. 5).

After complete assembling the assembly the storage bin and the feeder should be felt with pellet, see pt. 3.3 First start-up.

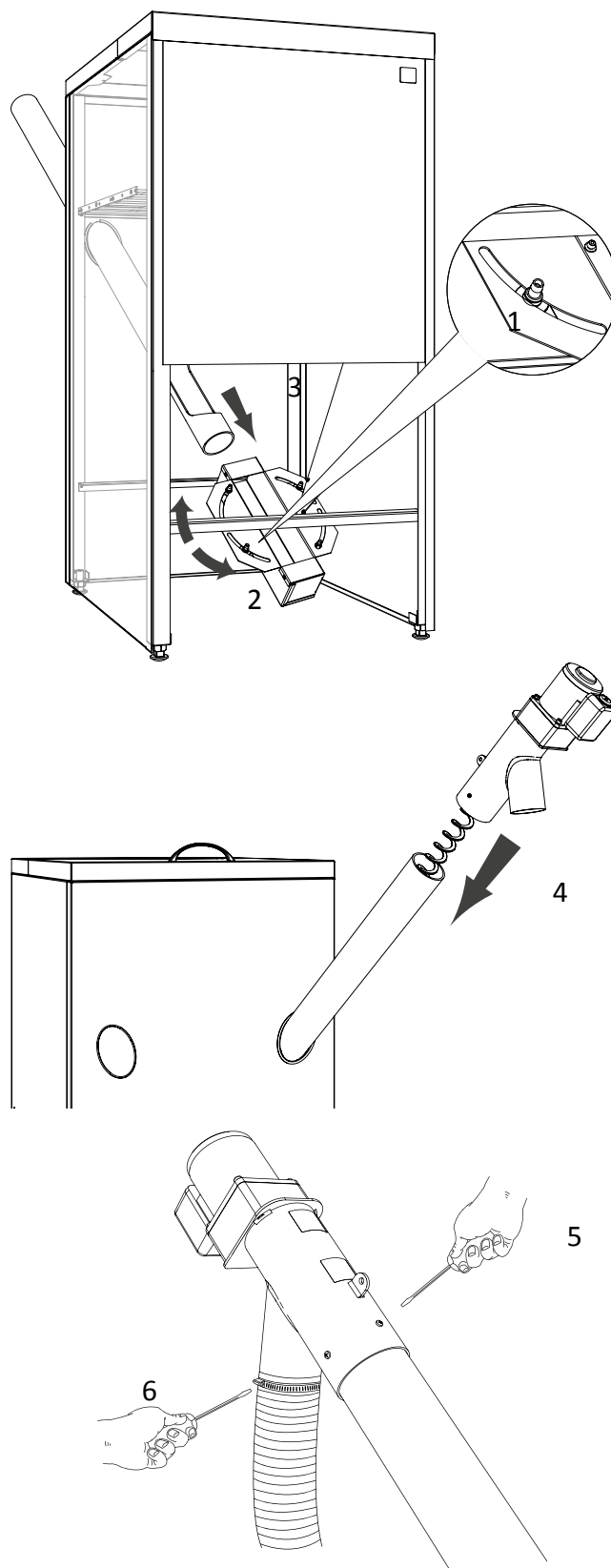
First start-up

During the first start-up the feeder should be:

1. In the first instance feel up the storage bin with pellet.
2. Disconnect ribbon pipe from the burner loading pipe.
3. Connect the feeder to the socket, or run the function Feed fuel in order to feel it with pellet (full time of feeling the feeder pipe is about 7-11 minutes). After complete feeling of the feeder pipe (and passing pellet through ribbon pipe and accumulating in the bucket) leave the feeder on for about 5 minutes in order to ensure equal pellet feeding.
4. Connect flexible ribbon pipe to the burner loading pipe again and insert the plug of pellet feeder into the burner/boiler socket.

ATTENTION

The motor of the pellet feeder is protected with self-acting temperature limiter which protects the motor from overheating and damage. At the moment of exceeding allowed motor temperature the temperature limiter will disconnect electrical supply. Connecting the feeder once again will occur automatically when the motor temperature will decrease.



Pic. 8 Assembling the set

General requirements

During assembling and using the set following rules should be observed:

- Any tampering or modifications of electrical connections of the feeder is forbidden.
- All electrical installation connections can be done only by electrician with proper authorization.
- If connecting cable of the feeder is damaged it should be replaced for a factory new one – can be purchased in authorized service points or spare parts warehouses.
- Before starting any service activities the feeder should be disconnected from the mains.
- Under no circumstances the hand can not be inserted into rotating screw mechanism.
- Only original spare parts should be used. NIBE-BIAWAR is not responsible for damages caused in result of using spare parts from other manufacturers.

Maintenance

The storage bin should be periodically cleaned from sawdust and fine pellet. Frequency of cleaning the storage bin should be established by making own evaluation of state of contamination with sawdust and fine pellet on the bottom of the storage bin hopper. Cleaning should be done at least 2 times per year. In case of using poor quality pellet cleaning should be performed more frequently.

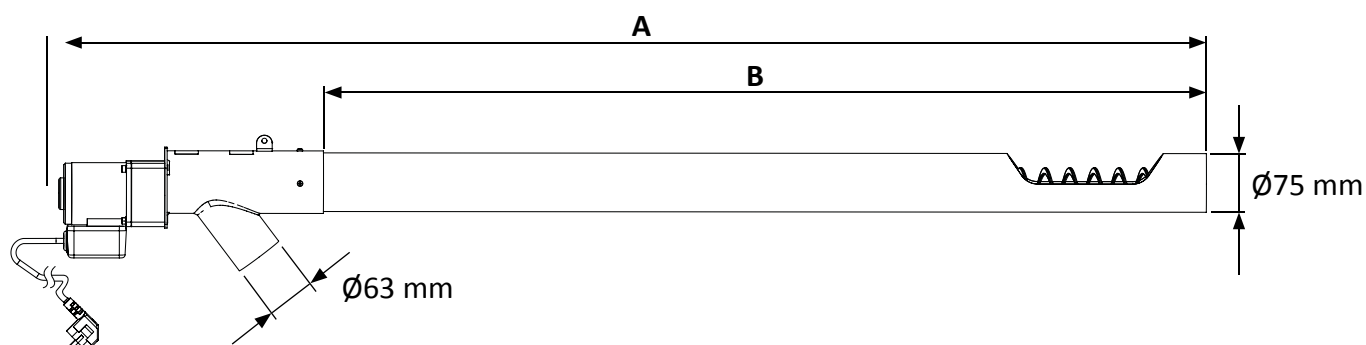
Inspection cover in rotating feeder holder is used for cleaning the bottom of loading hopper (see pic. 3 pos. 11). Following instruction should be observed during cleaning:

1. Disconnect the feeder from electrical supply.
2. Empty pellet storage bin.
3. Disassemble ribbon pipe and remove pellet feeder from the storage bin.
4. Unscrew screws fastening inspection cover and slide out the cover from rotating feeder holder.
5. Clean thoroughly the bottom of the hopper from sawdust and fine pellet.

After thorough cleaning of the storage bin refit flanged cover and pellet feeder and the feeder ribbon pipe. After completing above activities the assembly is ready for use.

Technical data

PP12/PPL12/PP15/PPL15 pellet feeder technical data



Technical data		PP 12	PPL 12	PP 15	PPL 15
Fuel	-	Wood pellet with diameter 6 ÷ 10 mm			
Voltage	V~	230	230	230	230
Electrical power	W	25	25	25	25
Frequency	Hz	50	50	50	50
Protection class	-	IP 23	IP 23	IP 23	IP 23
Size of cooperating burner	kW	≤30	≥30	≤30	≥30
Ribbon pipe diameter	mm	Φ _{int} 65	Φ _{int} 65	Φ _{int} 65	Φ _{int} 65
Net weight	kg	6,5	6,5	7,1	7,1
Electrical cable length	mm	2000	2000	2000	2000
A	mm	1470	1470	1770	1770
B	mm	1170	1170	1470	1470

Forord	12
CE mærkning	12
Anvendelse i henhold til bestemmelser	12
Beskrivelse af opbygning	13
Installation	14
Placeringssted	14
Placering og installation af sættet	14
Første opstart	15
Generelle krav	16
Vedligeholdelse	16
Tekniske data	16
Tekniske data af PP12/PPL12/PP15 /PPL15 pille sneglen	16
Tekniske data PELLUX magasin ZP350/ZP600	17

Nedenstående udstyr er ikke egnet til brug af personer (hermed børn) med en nedsat fysisk formåen, følesans eller personer med begrænset mental kapacitet samt personer som ikke har kendskab til dette udstyr, medmindre de er under opsyn af faglært personale eller følger betjeningsmanualen, angivet af personer, som er ansvarlige for deres sikkerhed. Børn må ikke lege med ustyret.

Fabrikant forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer af de tilbudte produkter.

Forord

Vi vil gerne takke Dem for deres tillid til os og valget af Pellux magasiner og sneglen. For at kunne anvende alle dele af udstyret, læs venligst omhyggeligt den vedlagte manual og specielt afsnit vedrørende placeringsted, montage og garanti. Bevar venligst manualen på et sikkert sted og læs den igen om nødvendigt.

NOTE

Producenten tager ikke ansvaret for skader, som følge af at denne manuals retningslinjer, ikke er blevet overholdt. Afsnit i denne manual vedrørende installation og første opstart af apparatet må kun udføres af faglært personale.

DK

CE mærkning

Vi bekræfter hermed, at dette produkt er blevet produceret i overensstemmelse med:

- Maskindirektivet 2006/42/EC
- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC
- Elektromagnetisk kompatibilitetsdirektivet 2004/108/EC



Dette symbol angivet på produkterne bekræfter, at produktet er blevet fremstillet i overensstemmelse med de ovenstående direktiver.



Dette symbol angivet på produkterne og/eller på den vedlagte dokumentation betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med andet affald. Disse produkter skal afleveres til et angivet sted for affald, hvor de bliver taget uden omkostninger og derefter bearbejdet og genanvendt.

Den korrekte genbrugsproces af al elektrisk udstyr hjælper med at beskytte det naturlige miljø og modvirker en negativ indflydelse på menneskers helbred og miljø, som kunne blive større i tilfælde af en ukorrekt genbrugsproces.

Informationer om de forskellige genbrugssteder af det elektriske og elektroniske udstyr kan De finde hos de lokale myndigheder, forhandleren eller distributøren.

Anvendelse i henhold til bestemmelser

ZP350/ZP600 Pellux magasinerne er egnet til opbevaring, og PP12/PPL12/PP15/PPL15 sneglen til transport af træpiller med en diameter på $\phi 6 - 10$ mm og fugtighedsniveau på $< 12\%$. PP12/PPL12/PP15/PPL15 sneglen er forsynet med en spænding på 230 V~ det giver mulighed for et samarbejde med brændere, hvis behovet for piller ikke overskrider 11 kg/h.

Anvendelse af sneglen til brændere med større effekt (større behov for piller) kan ikke sikre en tiltrækkelig pille dosis og kan forårsage beskadigelse af brænderens arbejdsdrift. Den minimale rørdiameter på pille røret må ikke være mindre end $\phi 63$ mm.

NOTE

Anvendelse af PP12/ PPL12 sneglen til brændere med større effekt (større behov for piller) kan ikke sikre en tiltrækkelig pille dosis og kan forårsage beskadigelse af brænderens arbejdsdrift. Den minimale rørdiameter på pille røret må ikke være mindre end $\phi 63$ mm.

Anden slags anvendelse af sættet bliver betragtet som ukorrekt og ikke i overensstemmelse med dets oprindelige bestemmelse.

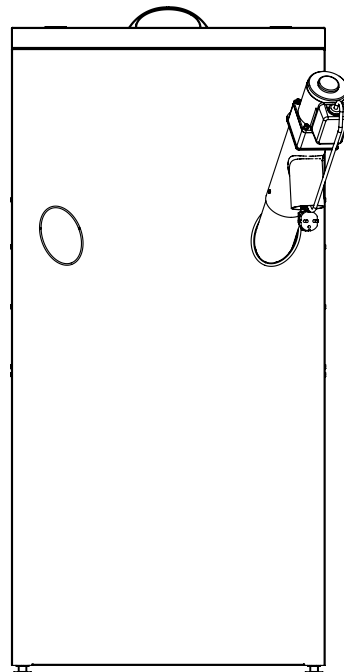


Fig.1 ZP350 + PP12/PPL12 sæt

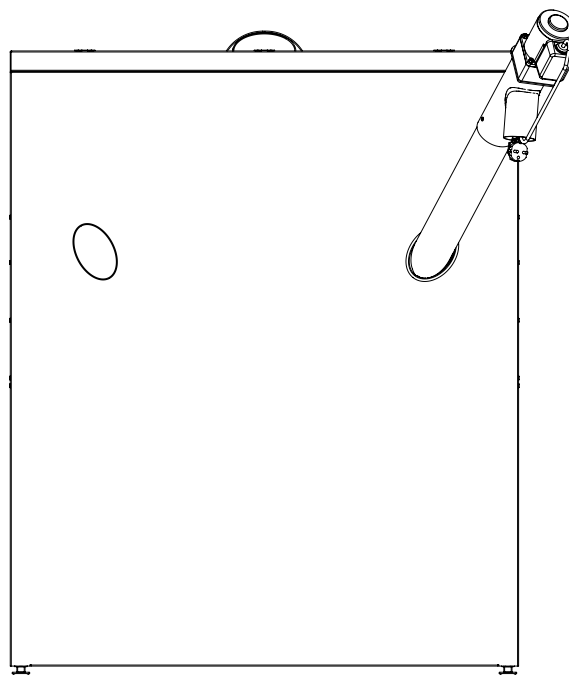


Fig. 2 ZP600 + PP15 /PPL15 sæt

Beskrivelse af opbygning

Pellux magasin og snegl, indeholder:

Sættets indhold	Antal
Pellux magasin 350l/600l	1 stk.
Snegl PP12/PPL12/PP15 /PPL15	1 stk.
Skrue 3,5x9,5- forbindingsled af dispenser	3 stk.
Skrue M4x6 – låggreb	2 stk.
Bor ø3	1 stk.
Spændebånd	2 stk.
Kantdække	1 stk.
Låggreb	1 stk.
Elastisk underlag 4,1	2 stk.
Plastslange	0,5/0,8 m

Pellux magasinet er fremstillet af en galvaniseret og pulvermalet metalplade. Konstruktionen af nedkast tragten samt anvendelse af PP12/PPL12/PP15/PPL15 sneglen muliggør den fulde udtømning af magasinet under arbejdet. Pellux magasinet er udstyret med et låg, som beskytter pillerne mod fugt og beskytter de mekaniske elementer mod eventuelle mekaniske skader (såsom indtrængen af en fremmed hård genstand, som kan beskadige sneglen). Som standard er der mulighed for at ændre placering af sneglen, enten fra højre side eller venstre side af kedlen. Sneglens konstruktion sikrer den optimale hældningsgrad i forhold til overfladen på cirka 45°.

Sneglen er udstyret med en motor og reduktionsmuffe samt transportrør lavet af kunststof (med et afhentningsvindue), der afhenter det transporterede materiale og en elastisk stålspring, der hindrer knusning af pillerne under dispenseringen. Reduktionsmuffen er forbundet med transportrøret ved hjælp af et metal forbindingsled med siderøret til montering af et fleksibel bølgerør. Diameteren på siderøret er på ø63 mm.

Det fleksible bølgerør anvendes til at forbinde sneglens udløb (forbindingsled) med brænderens pillerør. Bølgerøret giver en ekstra beskyttelse mod tilbagetrækning af flammen fra brænderen – røret afbryder forbindelsen med sneglen og magasinet ved at smelte.

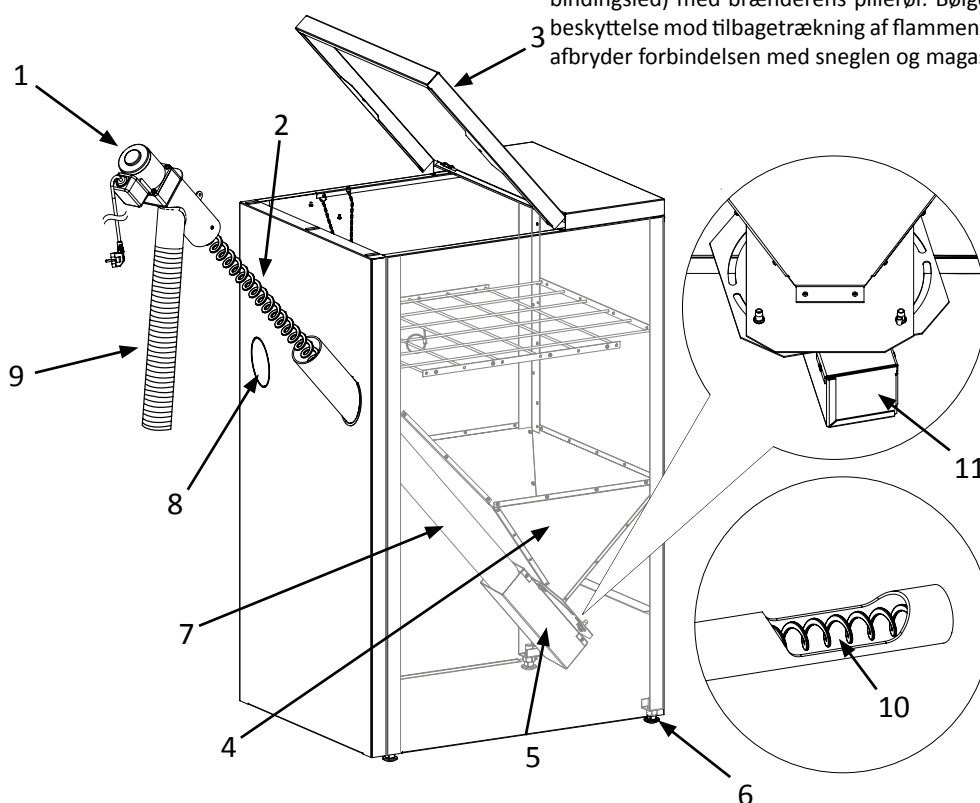


Fig. 3 Opbygning af ZP350 sæt + PP12/PPL12 Snegl

BESKRIVELSE:

1. Motor med reduktionsmuffe
2. Sneglens stålspring
3. Magasin låg
4. Nedstyrtningstragt
5. Sneglens drejehjelm
6. Justerbare støtteben
7. Transportrør
8. Udsæring i kassen (dækket montageåbning)
9. Fleksibel plastslange
10. Sneglens afhentningsvindue
11. Inspektionsklap

Installation

Placeringssted

Installationen skal ske i overensstemmelse med gældende regler.

NOTE

Magasinets opbygning og placering må kun være i en lodret position.

DK

Magasinet skal placeres i nærheden af kedlen med pille brænderen. Med hensyn til mulighed for at vælge placeringsstedet, kan magasinet placeres i venstre eller højre side af kedlen. I følge reglen, kan magasinet også placeres i nærheden af kedlen sådan, så det bliver muligt at installere sneglen og tilslutning af plasrøret mellem sneglen og brænderen for at sikre en fri transport af piller – uden unødvendige bøjninger, der kan hindre eller stoppe transport af piller samt skabe en fri adgang til kedlens dør for rengøring eller vedligeholdelse. Det er vigtigt at tage hensyn til det fulde magasins vægt, når man vælger placeringsstedet.

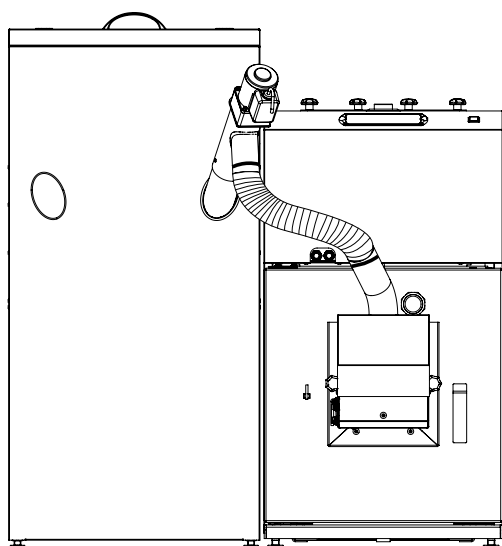


Fig. 4 Korrekt tilslutning af sneglens plastslange.

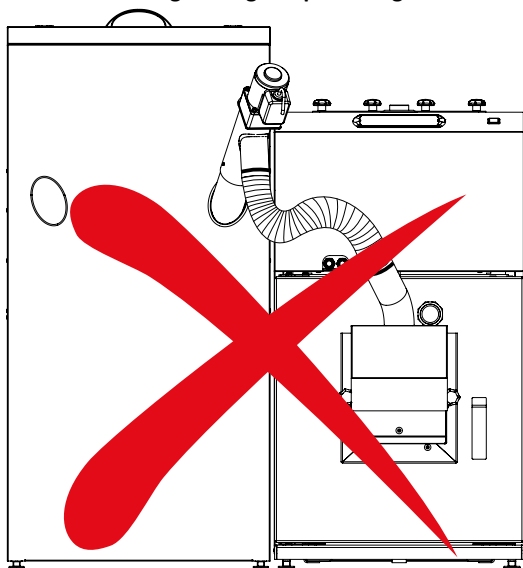


Fig. 5 Ukorrekt tilslutning af sneglens plastslange.

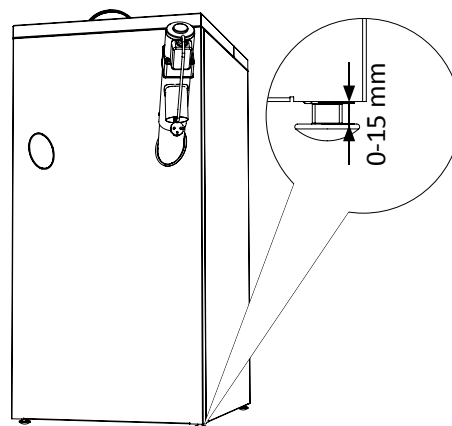


Fig. 6 Nivellering af pellux magasinet

Placering og nivellering af magasinet kan udføres ved hjælp af justerbare støtteben.

Placering og installation af sættet

Pellux magasiner af ZP serien muliggør placering af pilleneglen fra venstre eller højre side af pillebeholderen. På grund af muligheden for at vælge side af montagesidet, er det muligt at finde den optimale placering i forhold til kedlen.

NOTE

Pellux magasinet er udstyret med fabriksudskårne montageåbninger til påmontering af sneglen. Før man laver den rette åbning, er det vigtigt at vælge det rette placeringssted for magasinet og derefter udføre montageåbningen til påmontering af pilleneglen.

Montageåbningen skal udføres efter placeringen af magasinet og valget af montagesiden for pilleneglen. For at gøre dette, skær (for eksempel ved hjælp af skænbider) splitforbindinger og derefter fil de skarpe kanter og beskyt åbningen med en kantbeskyttelse.

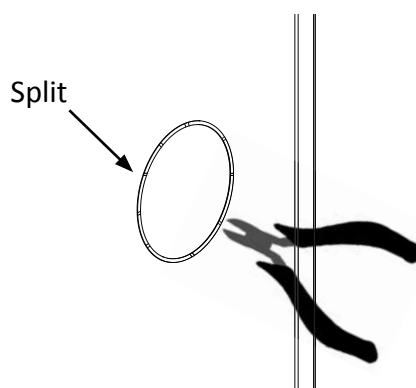


Fig. 7 Forberedelse af montageåbning

NOTE

Magasinets opbygning og placering må kun være i en lodret position.

Efter udførelsen af montageåbningen, er det vigtigt at bestemme den rigtige retning for sneglens drejegreb. Vi anbefaler at følge den nedenstående manual under bestemmelsen af retningen:

1. Placer magasinet baglæns på en lige overflade (beskyt gulvet med et blødt materiale for at eliminere eventuelle ridser på magasinets overflade).
2. Løsn fastgørelsesskruer af magasinets drejegreb (Fig. 8 position.1) og drej grebet maksimalt til venstre eller højre – afhængig af sneglens placering (Fig. 8 position 2).
3. Indfør sneglens transportrør i den tidligere lavet montageåbning (Fig. 8 position 3) (for en præcis indstilling) derefter strammes skruerne på drejegrebet.
4. Stil apparatet på justeringsstøtteben på det rette sted.

Når De er færdig med ovenstående instrukser, monteres pillesneglen. For at gøre dette skal De:

1. Indfør sneglens spiral i transportrøret (Fig. 8 position 4).
2. Transportrøret skal stilles sådan, så udskæring i plastrør optimalt kan afhente træpiller, udskæring skal vende til toppen af samlebeholderen).
3. Monter den fleksible plastslange til sneglens forbindingsled og til brænderens påfyldningsrør ved hjælp af spændebånd (Fig. 8 position 6).
4. Udfør alle nødvendige justeringer med hensyn til forbindelsesledets hældningsgrad og længden af plastslangen. Forbindingen må ikke forårsage bøjninger af plastslangen, fordi disse kan medføre blokering af piller (se Fig. 4 og Fig. 5).
5. Efter bestemmelsen af den optimale hældningsgrad af sneglen, bor for i plastrøret ved hjælp af det vedlagte bor derefter stram dem ved hjælp af de vedlagte skruer (Fig. 8 position 5).

Efter den færdig montage af sættet, skal magasinet og sneglen fyldes med piller, se punkt. 3.3 Første opstart.

Første opstart

Ved den første opstart skal De:

1. Først skal magasinet fyldes med piller.
2. Fraskil plastrøret fra brænderens påfyldningsrør.
3. Tilslut sneglen til en stikkontakt for at fylde den med piller (den fulde påfyldningstid af sneglerøret tager cirka 7-11 minutter). Efter den fulde påfyldning af sneglerøret (og overgang af piller via bølgerøret samt opsamling for eksempel i en spand) efterlad sneglen tændt i cirka 5 minutter for at bevare en jævnlig dispensering af piller.
4. Tilslut igen den fleksible plastslange til brænderens påfyldningsrør og monter pillesneglens stik i brænderens stikkontakt.

NOTE

Sneglemotoren er beskyttet med en selvvirkende temperaturbegrænsning, som beskytter motoren mod overophedning og beskadigelse. Ligeså snart temperaturen overstiger den tilladte grænse, afbryder temperaturbegrænsningen elforsyningen. Den nye strømtilførsel vil ske selvvirkende efter reduktionen af motor temperaturen.

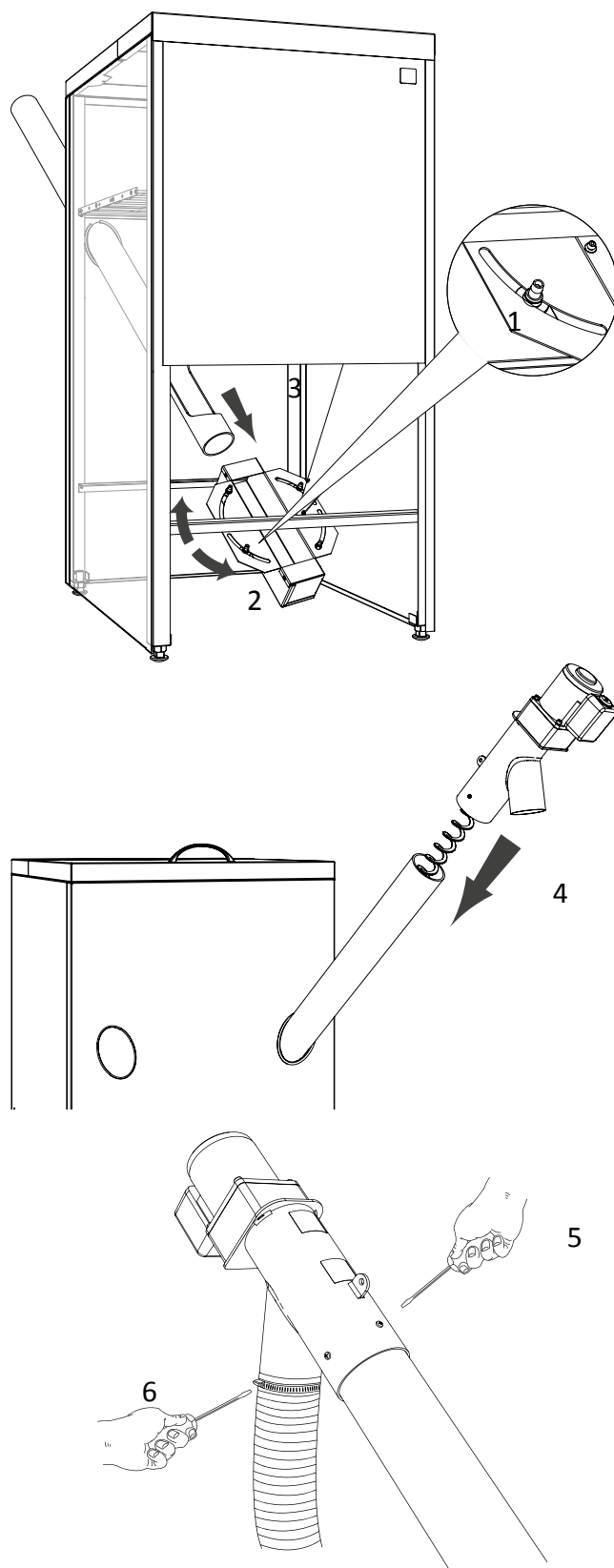


Fig. 8 Installation af sæt

Generelle krav

Under montage og anvendelse af sættet skal man følge nedenstående regler:

- Det er forbudt at forarbejde eller ændre de elektriske forbindelser på sneglen.
- Alle tilslutninger af den elektriske installation må kun udføres af en faglært elektriker med de rette beføjelser.
- Hvis sneglens tilslutningsledning bliver beskadiget, så skal den udskiftes til en ny – kan købes hos Vølund Varmeteknik A/S.
- Sneglen skal afbrydes fra elnettet før man starter med al vedligeholdelsesarbejde.
- Man må aldrig putte hånden i den roterende skruemekanisme.
- Brug kun de originale reservedele. NIBE-BIAWAR tager ikke ansvaret for skader forårsaget af anvendelse af reservedele fra andre producenter.

DK

Vedligeholdelse

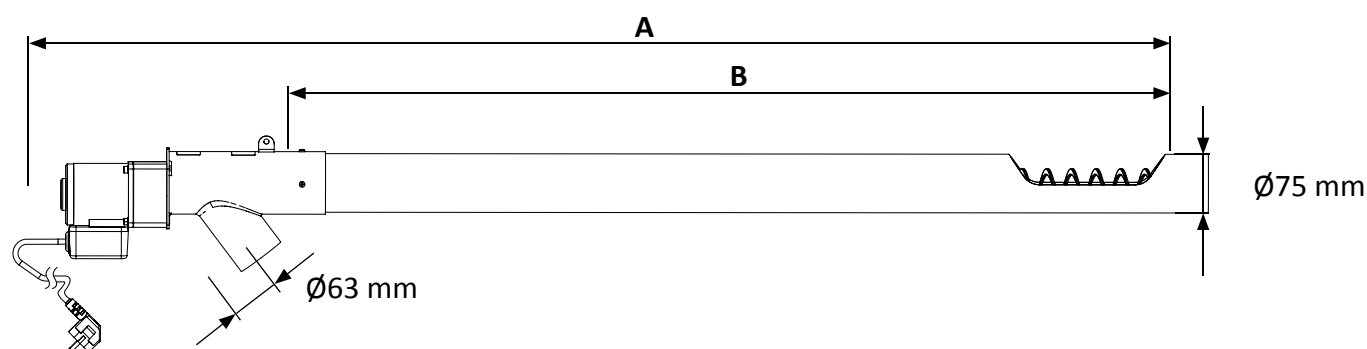
Magasinet skal rengøres periodisk for savsmuld og små piller. Rengøringsfrekvensen afhænger af magasinets tilstand og forureningsniveau af savsmuld og små piller i tragt bunden. Rengøring skal minimum udføres en gang om året. Hvis man bruger piller af mindre god kvalitet, bør rengøringen udføres hyppigere. For rengøring af tragt bunden bruges inspektionslåget i sneglens drejehjelm (se Fig.3 position 11). Husk at følge den nedenstående instruktion under rengøringen:

1. Afbryd magasinet fra elnettet.
2. Tøm magasinet for piller.
3. Demontér plastslange og fjern pillesneglen fra magasinet.
4. Fjern skrueerne, der fastgør det tekniske låg og skub låget fra drejehjelm.
5. Rengør grundigt tragt bunden for savsmuld og små piller.

Efter en grundig rengøring af magasinet skal kravelåget, pille sneglen og bølgerøret igen påmonteres. Efter udførelse af de ovennævnte instruktioner er sættet klar til brug.

Tekniske data

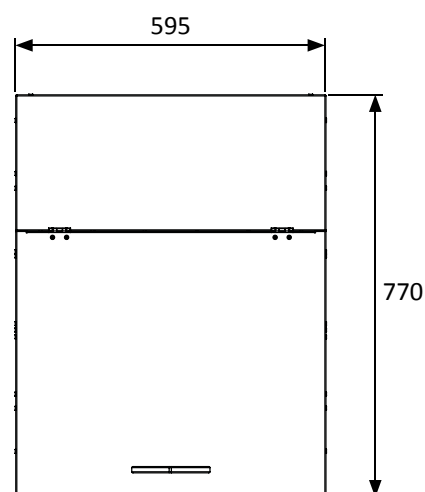
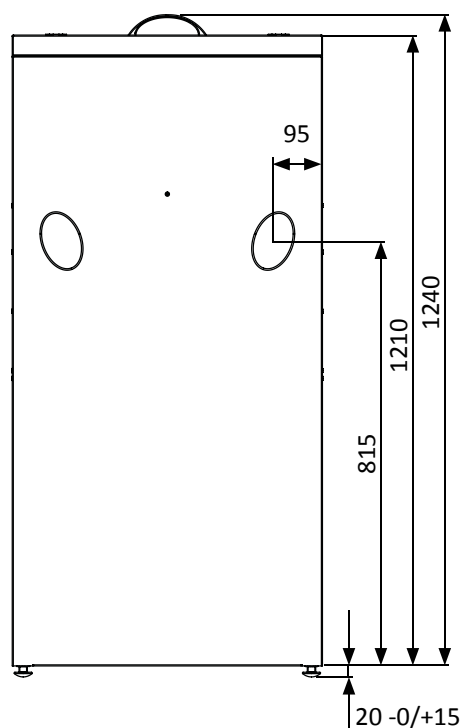
Tekniske data af PP12/PPL12/PP15/PPL15 pille sneglen



Tekniske data		PP 12	PPL 12	PP 15	PPL 15
Brændstof	-	Træpiller med en diameter på 6+10 mm			
Spænding	V~	230	230	230	230
Elektrisk strøm	W	25	25	25	25
Frekvens	Hz	50	50	50	50
Beskyttelsesniveau	-	IP 23	IP 23	IP 23	IP 23
Størrelse på samarbejdsbrænder	kW	≤30	≥30	≤30	≥30
Diameter på bølgerør	mm	φ _{ind} 65	φ _{ind} 65	φ _{ind} 65	φ _{ind} 65
Netto vægt	kg	6,5	6,5	7,1	7,1
Længde af strømledning	mm	2000	2000	2000	2000
A	mm	1470	1470	1770	1770
B	mm	1170	1170	1470	1470

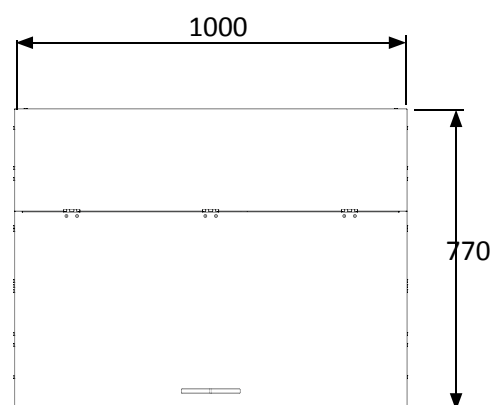
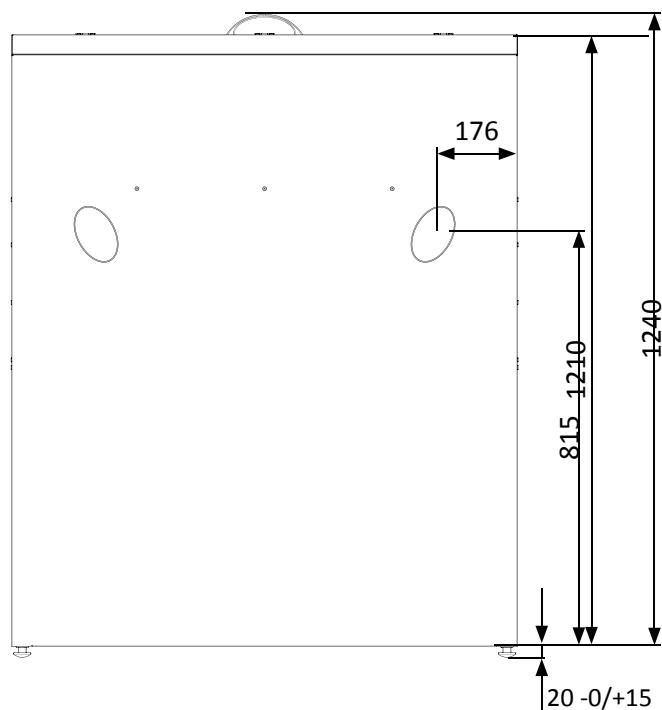
Tekniske data pellux magasin ZP350/ZP600

ZP350 magasin



DK

ZP600 magasin



Tekniske data		ZP350
Nominel kapacitet	l	300
Netto vægt	kg	48
Vægt med PP12/PPL12 snegl	kg	65

Tekniske data		ZP600
Nominel kapacitet	l	500
Netto vægt	kg	65
Vægt med PP15 / PPL15 snegl	kg	87

Préface	20
Marque CE.....	20
Application conforme à l'usage	20
Construction et fonctionnement	21
Installation	22
Lieu d'installation	22
Localisation et montage de l'assemblage	22
Premier démarrage	23
Conditions générales	24
Maintenance	24
Données techniques	24
Données techniques du distributeur de bois granulé PP12/PPL12/PP15/PPL15	24
Données techniques du bacstockage à bois granulé de bois ZP350/ZP600.....	25

Ce matériel n'est pas destiné à l'usage par les personnes (y compris les enfants) dont les aptitudes physiques et psychiques sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience et de savoir-faire satisfaisants à moins qu'elles soient renseignées sur le mode d'emploi ou agissent sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité. Il est interdit de laisser les enfants opérer ce matériel.

Producteur se réserve le droit d'introduire les modifications techniques aux produits contenus dans son offre.

Préface

Nous vous remercions d'avoir placé votre confiance en notre société et d'avoir choisi notre ensemble comprenant le stockage et le distributeur de granulés de bois fabriqués par NIBE. Pour bénéficier de toutes les qualités techniques de ce matériel nous vous recommandons d'étudier cette notice, notamment les chapitres concernant la localisation, le montage et la garantie. Stockez cette notice dans un endroit bien gardé ayant un accès facile en cas de besoin.

ATTENTION

Le fabricant ne saurait être responsable des dégâts produits suite au manquement aux prescriptions contenues dans cette notice. Les chapitres portant sur le montage et le premier démarrage ne sont destinés qu'au personnel compétent.

FR

Marque CE

Le fabricant déclare par la présente que le produit a été fabriqué conformément aux documents mentionnés ci-dessous :

- Directive n° 2006/42/EC concernant les machines.
- Directive n° 2006/95/EC concernant les basses tensions.
- Directive n° 2004/108/EC concernant la compatibilité électromagnétique.



Ce symbole placé sur le matériel confirme que le produit a été fabriqué conformément aux directives mentionnées ci-dessus.



Ce symbole placé sur le matériel et/ou la documentation livrée avec le matériel signifie que les produits électriques ou électroniques usés ne peuvent pas être évacués avec d'autres déchets. Les produits de ce type doivent être transportés au point convenu de collecte des déchets où ils seront reçus sans aucunes taxes et traités dans le processus de transformation (recyclage).

Un bon recyclage des produits usés aide à protéger les ressources naturelles et prévient les conséquences négatives pour la santé de la population et de l'environnement en éliminant le risque de pollution qui pourrait en résulter suite au stockage incompétent des déchets.

Pour les informations sur les points de recyclage des matériels électriques ou électroniques usés, veuillez contacter les représentants des autorités locales, le vendeur ou le distributeur du produit.

Application conforme à l'usage

Le stockage de bois granulé ZP350/ZP600 est destiné à stocker le combustible tandis que le distributeur PP12/PPL12/PP15/PPL15 sert à transporter le granulé dont le diamètre se situe entre 6 et 10 mm et l'humidité ne dépasse pas 12%. Le distributeur PP12/PPL12/PP15/PPL15 est alimenté en tension 230 V~ et peut coopérer avec les brûleurs pour les granulés de bois dont la consommation ne dépasse pas 11 kg/h.

L'emploi du distributeur PP12/PP15 avec les brûleurs plus forts (plus grand besoin de granulé) ne peut pas garantir la dose de granulé satisfaisante ce qui risque d'entraîner le fonctionnement défectueux du brûleur. Le diamètre minimal du tube de chargement du brûleur ne peut pas tomber au-dessous de 63 mm.

ATTENTION

L'ensemble stockage + distributeur de bois granulé sert à stocker et transporter le bois granulé de diamètre de 6 à 10 mm et de l'humidité < 12 %. L'emploi des autres combustibles ou d'une autre granulométrie et humidité risque de détériorer le rendement du distributeur ou endommager les éléments du système dont seul Utilisateur reste responsable.

Autres emplois de l'ensemble seront traités comme contraires à l'usage. Le fabricant et le fournisseurs déclinent toute responsabilité des dommages qui en résultent.

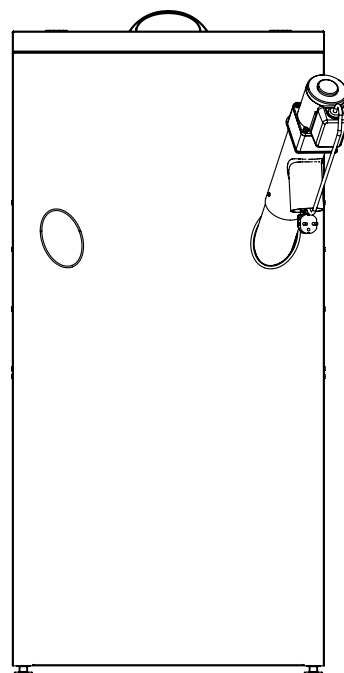


Fig. 1. Ensemble ZP350 + PP12/PPL12.

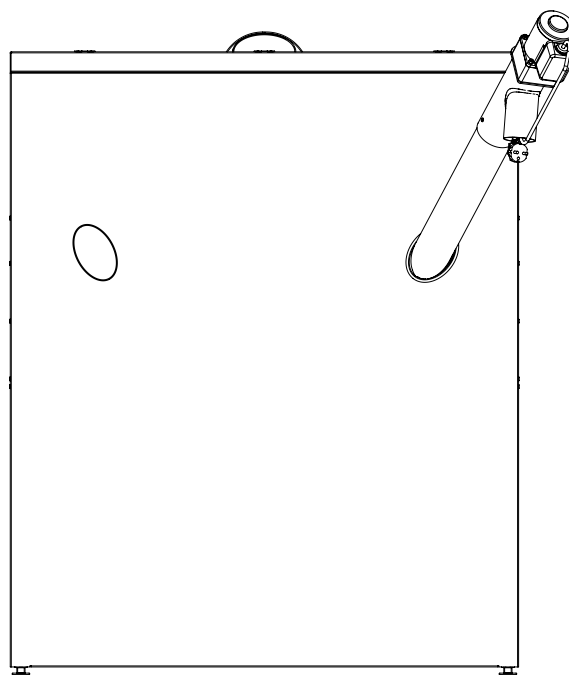


Fig. 2. Assemblage Ensemble ZP600 + PP15/ PPL15.

Construction et fonctionnement

L'ensemble stockage + distributeur de granulés de bois comprend les éléments suivants

Composition de l'ensemble	Quantité
Stockage à granulés de bois ZP350/ZP600	1 pièce
Distributeur de granulés de bois PP12/PPL12/PP15/PPL15	1 pièce
Boulon 3,5 x 9,5 pour raccord du distributeur	3 pièces
Boulon M4x6 pour manchon du couvercle	2 pièces
Mèche à percer $\varnothing 3$	1 pièce
Bande héliciforme	2 pièces
Blindage de bord	1 pièce
Manchon du couvercle	1 pièce
Rondelle élastique 4,1	2 pièces
Tuyau entaillé	0,5/0,8 mb

Le bac à granulés de bois est fabriqué en tôle galvanisée résistante à la corrosion et recouverte de peinture broyée. La construction de la goulotte de jetée et l'emploi du distributeur PP12/PPL12/PP15/PPL15 permettent de vider complètement le bac pendant le fonctionnement. Le bac à granulés de bois est équipé d'un couvercle qui protège les granulés de bois contre les dommages mécaniques éventuels (p. ex., suite à la pénétration d'un corps dur qui peut casser le distributeur). Le modèle standard du bac permet de changer sa position et placer le bac à la gauche ou droite de la chaudière. La construction du bac assure l'angle optimal d'inclinaison de 45° par rapport à l'assise.

Le distributeur de granulés de bois comprend le moteur et le motoréducteur ainsi que le tube de transport en plastomère, équipé en une fenêtre de captage du granulé transporté et une spirale flexible en acier qui prévient le broyage du granulé pendant le chargement. Le motoréducteur est raccordé au tube de transport à l'aide d'un joint métallique équipé en un tube latéral pour assembler le tuyau flexible entaillé. Le diamètre de ce tube latéral du raccord est égal à 63 mm.

Le tuyau flexible sert à joindre la sortie du distributeur (raccord) avec le tube de chargement du brûleur. Ainsi, il fonctionne comme une protection additionnelle contre le reflux de la flamme du brûleur : il fond en interrompant la communication avec le distributeur et le bac à combustible.

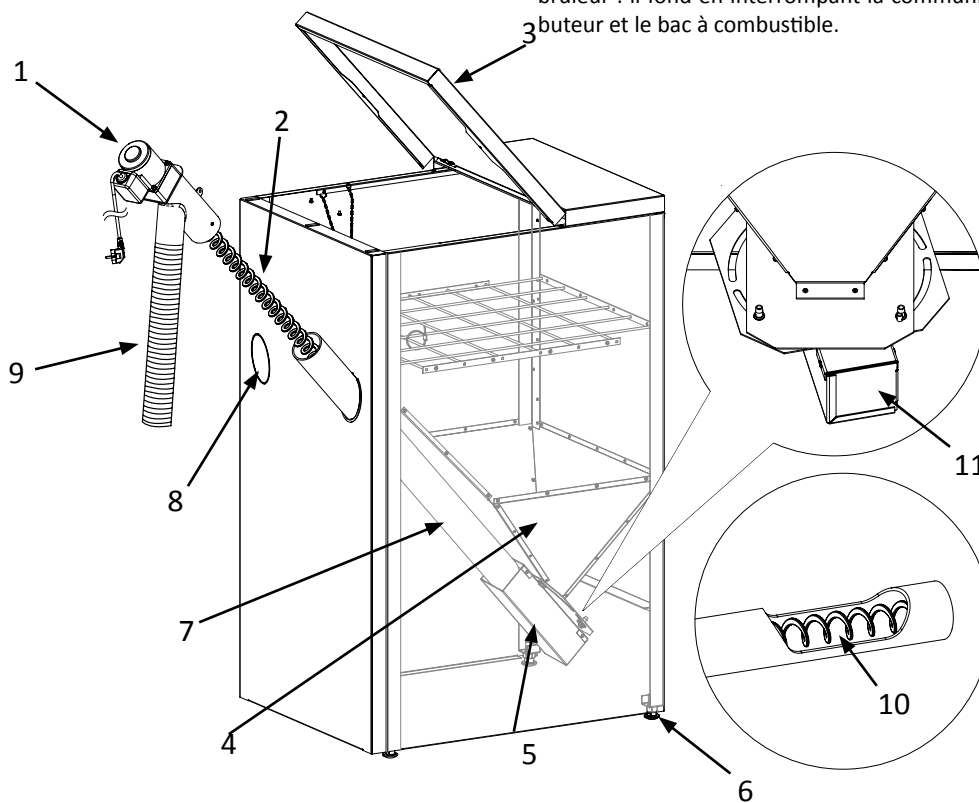


Fig. 3. Construction de l'ensemble bac stockage ZP350 + distributeur PP12/PPL12.

DESCRIPTION :

1. Moteur et motoréducteur
2. Spirale en acier du distributeur
3. Couvercle du distributeur
4. Goulotte de jetée
5. Manchon rotatif du distributeur
6. Pieds ajustables
7. Tube de transport
8. Encoche dans l'enveloppe (trou de montage obturé)
9. Tuyau entaillé flexible
10. Fenêtre de captage du distributeur
11. Couvercle de visite

Installation

Lieu d'installation

La pièce de la chaufferie doit être aménagée conformément aux prescriptions en vigueur.

ATTENTION

Étant donné la construction du stockage, son installation n'est possible que dans la position verticale.

Installez le stockage près de la chaudière, le brûleur de granulés de bois étant localisé dans un endroit affecté à ce but. Vu la possibilité de choisir la localisation du distributeur, le stockage peut être placé à la gauche ou droite de la chaudière. En principe, le stockage doit être installé à proximité de la chaudière : ceci permet d'éviter les problèmes avec l'installation du distributeur à vis et le raccordement du tuyau flexible entre le distributeur et le brûleur ainsi qu'assurer le transport libre des granulés de bois sans coudes inutiles qui pourraient arrêter le granulé ; en sus, cette solution permet d'ouvrir facilement la porte de la chaudière, p. ex. pour faciliter le nettoyage et l'entretien. En choisissant le lieu d'installation tenez compte du poids du stockage rempli avec du granulé.

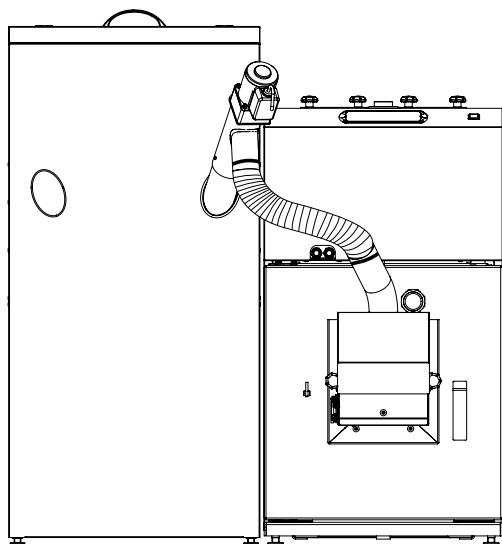


Fig. 4. Tuyau flexible du distributeur bien raccordé.

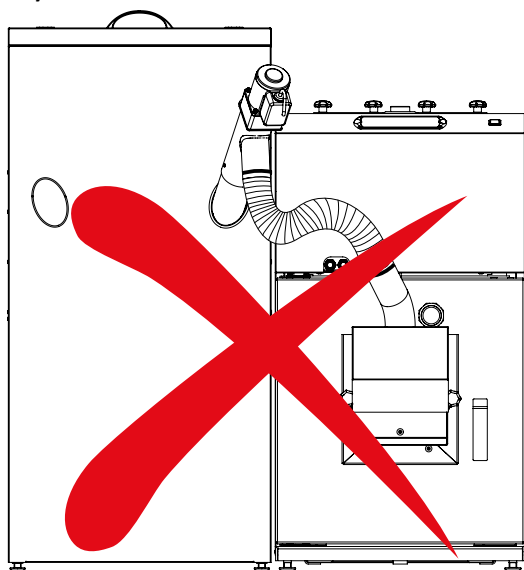


Fig. 5. Tuyau du distributeur mal raccordé.

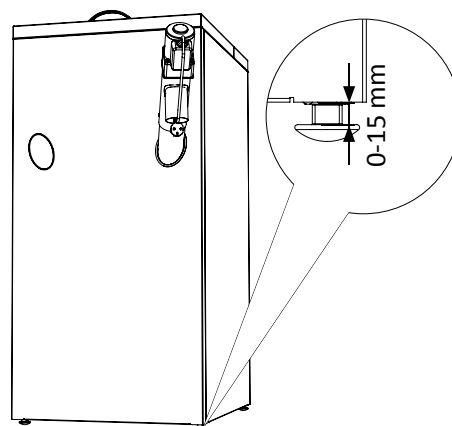


Fig. 6. Mise à niveau du stockage à bois granulé.

Le stockage à bois granulé doit être installé et mis à niveau à l'aide des pieds ajustables.

Localisation et montage de l'assemblage

Les stockages de granulés de bois venant de la série ZP permettent de localiser le distributeur à la gauche ou droite du stockage. Ainsi, l'utilisateur peut assurer la configuration optimale de l'ensemble par rapport à la chaudière de chaudière.

ATTENTION

Le fabricant a préparé les trous de montage pour faciliter l'installation du distributeur. Avant de libérer les trous utiles analysez et choisissez d'abord le lieu convenable de localisation du stockage et puis procédez à percer le trou de montage pour le distributeur de granulés de bois.

Ayant pré-localisé le stockage et choisi le côté de montage du distributeur de granulés de bois, produisez le trou de montage. Pour le faire, coupez (p. ex., à l'aide d'une pince) les joints de l'obturateur, polissez les autres bords vifs en utilisant une lime et protégez le trou avec le blindage de bord (voir Fig. 7).

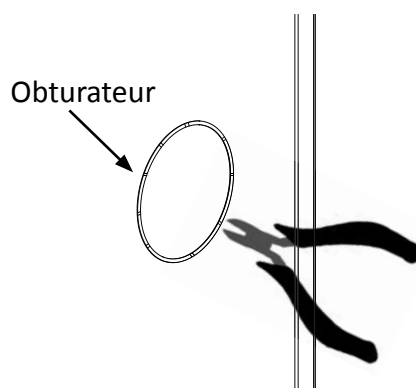


Fig. 7. Traitement du trou de montage

ATTENTION

Pendant les travaux sur le trou de montage prêtez spécialement attention aux bords vifs dans l'enveloppe du bac stockage qui peuvent vous blesser.

Le trou de montage fini, choisissez la direction de rotation du manchon de distributeur. Pour cela, suivez les recommandations suivantes:

1. Placez le stockage sur le dos sur un sol plan (protégé avec un matériau délicat pour écarter le risque des rayures sur l'enveloppe du bac).
2. Desserrez les vis de maintien du manchon rotatif du distributeur (Fig. 8, pièce 1) et tournez le manchon à fond à la gauche ou à la droite, selon la localisation du distributeur (Fig. 8, pièce 2).
3. Insérez à fond le tube de transport du distributeur dans le trou de montage produit plus tôt (Fig. 8, pièce 3) (pour l'ajuster précisément plus tard) et resserrez les vis de pression du manchon rotatif.
4. Dressez le matériel sur les pieds dans un endroit affecté à ce but.

Ayant fini ces opérations assemblez le distributeur de granulés de bois. Pour le faire :

1. Placez la spirale du distributeur dans le tube de transport (Fig. 8, pièce 4).
2. Placez le tube de transport d'une façon qui assure la collecte optimale du granulé chargé à travers la fenêtre de captage (la fenêtre doit être orientée vers le haut du bac).
3. Fixez le tuyau flexible au raccord du distributeur et au tube de chargement du brûleur (Fig. 8, pièce 6) en utilisant les colliers de serrage.
4. Procédez à tous les réglages de l'angle d'inclinaison du raccord et de longueur du tuyau flexible. Ce raccord ne peut former aucuns coudes sur le tuyau flexible pour ne pas entraîner le blocage du granulé (voir Fig. 4 et Fig. 5). L'angle d'inclinaison du raccord du motoréducteur par rapport à la verticale ne peut pas dépasser 10°, autrement le rendement du distributeur peut se détériorer.
5. Ayant trouvé l'inclinaison optimale du raccord, percez les trous dans le tube de transport du distributeur (à travers les trous dans le tube de raccordement) en utilisant la mèche contenue dans l'ensemble et assemblez les en vissant à l'aide des boulons livrés avec le matériel (Fig. 8, pièce 5).

L'ensemble complètement monté, remplissez le stockage et le distributeur avec des granulés de bois - voir pt. 3.3 **Premier démarrage**.

Premier démarrage

Pendant le premier démarrage suivez la procédure décrite ci-dessous :

1. D'abord, remplissez le stockage avec des granulés de bois.
2. Détachez le tuyau flexible du tube de chargement du brûleur.
3. Branchez le distributeur à la source d'alimentation en énergie pour le remplir de granulés (le tube du distributeur se remplira complètement en environ 7-11 minutes). Le tube du distributeur entièrement rempli (et les granulés de bois passés par le tuyau flexible et déchargé, p. ex., dans un seau), laissez le distributeur fonctionner pendant environ 5 minutes pour assurer la fourniture uniforme du granulé.
4. Reconnectez le tuyau flexible avec le tube de chargement du brûleur et raccordez la fiche du distributeur de granulés de bois dans la prise du brûleur / de la chaudière.

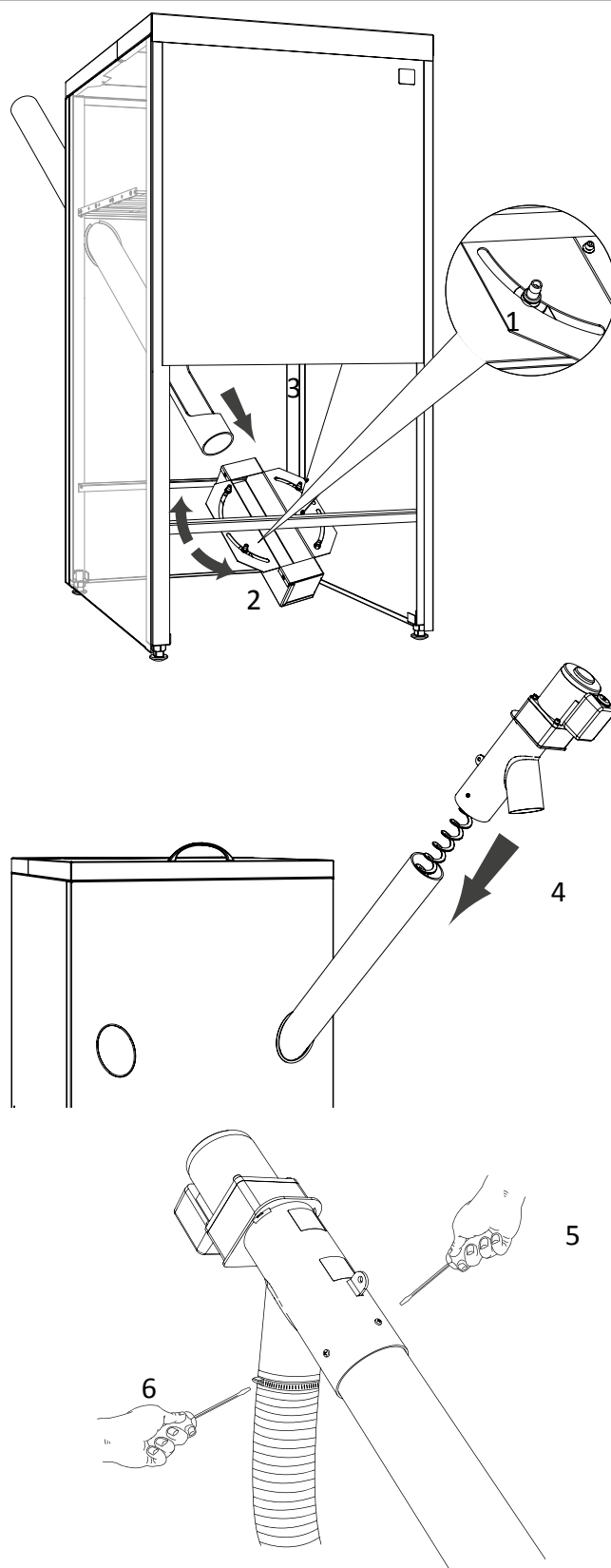


Fig. 8. Montage de l'ensemble

ATTENTION

Le moteur du distributeur de granulés de bois est protégé par un limiteur automatique de température qui le préserve de la surchauffe et de détérioration. Une fois la température admissible du moteur dépassée, le limiteur de température coupe l'alimentation en énergie électrique. Le distributeur reprendra le fonctionnement automatiquement si la température du moteur est réduite.

Conditions générales

Pendant le montage et l'exploitation de l'ensemble respectez les prescriptions mentionnées ci-dessous :

- Toute intervention sur les connexions électriques du distributeur ou leur modification est interdite.
- Le système électrique doit être installé et branché uniquement par un électricien ayant qualité pour ce type de travaux.
- Si le câble de branchement du distributeur est endommagé, remplacez-le par le nouveau câble d'origine à acheter aux points d'entretien autorisés ou grossistes offrant les pièces de rechange.
- Avant toute opération d'entretien coupez l'alimentation en énergie électrique du distributeur.
- Ne mettez jamais vos mains dans le mécanisme à vis qui fonctionne.
- N'utilisez que les pièces de rechange d'origine. NIBE ne saurait être responsable des dommages résultant de l'usage des pièces de rechange provenant des autres fabricants.

FR

Maintenance

Nettoyez périodiquement le stockage en évacuant la sciure et les granulés de bois fins. Déterminez les intervalles de nettoyage du stockage sur la base de votre propre évaluation de l'encrassement avec de la sciure et du granulé fin déposés au fond de la goulotte de jetée. Nettoyez le stockage au moins dix fois par an. Avec un bois granulé de mauvaise qualité le nettoyage sera nécessaire plus souvent.

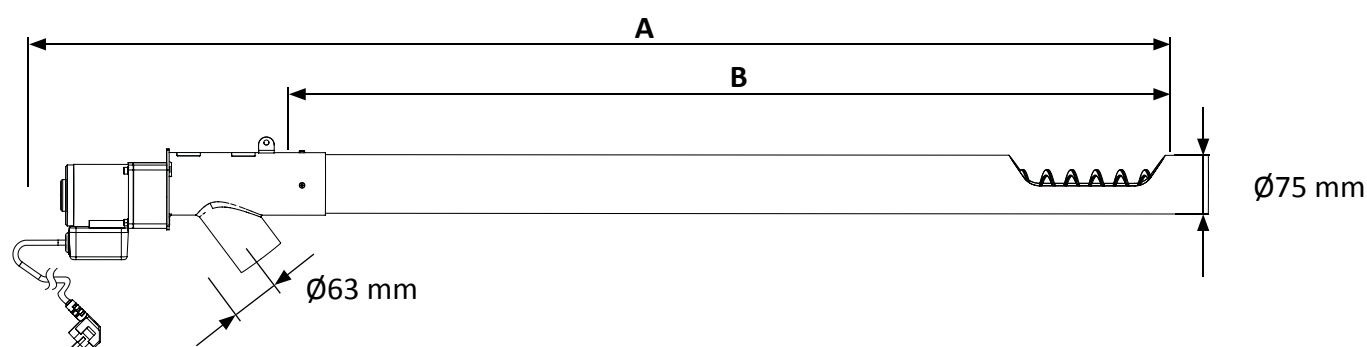
Le couvercle de visite dans le manchon rotatif du distributeur (voir Fig. 3, pièce 11) sert à nettoyer le fond de la goulotte de jetée. Pendant le nettoyage suivez la procédure décrite ci-dessous :

1. Coupez l'alimentation en énergie électrique du distributeur.
2. Videz le stockage en évacuant les granulés de bois.
3. Démontez le tuyau flexible et retirez le distributeur de granulés de bois hors du stockage.
4. Desserrez les boulons fixant le couvercle de visite et retirez-le du manchon rotatif du distributeur.
5. Nettoyez soigneusement le fond de la goulotte de jetée en évacuant la sciure et les granulés de bois fins.

Ayant nettoyé soigneusement le stockage réassemblez le couvercle de visite, le distributeur de granulés de bois et le tuyau flexible du distributeur. Maintenant l'ensemble est prêt à reprendre le fonctionnement.

Données techniques

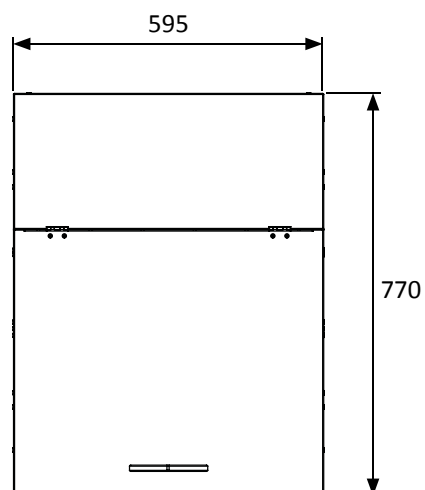
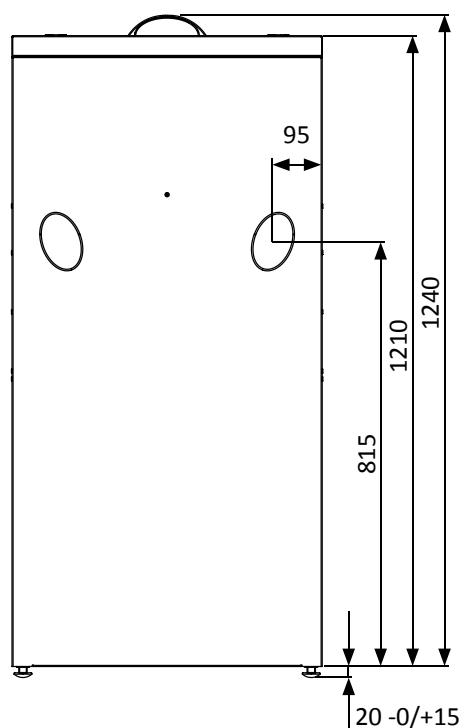
Données techniques du distributeur granules de bois PP12/PPL12/PP15/PPL15



Données techniques		PP 12	PPL 12	PP 15	PPL 15
Combustible	-	Granulés de bois Diamètre 6 ÷ 10 mm			
Tension	V~	230	230	230	230
Puissance électrique	W	25	25	25	25
Fréquence	Hz	50	50	50	50
Classe de protection	-	IP 23	IP 23	IP 23	IP 23
Dimensions du brûleur à combiner	kW	≤30	≥30	≤30	≥30
Diamètre du tuyau flexible	mm	Φ _{int} 65	Φ _{int} 65	Φ _{int} 65	Φ _{int} 65
Masse nette	kg	6,5	6,5	7,1	7,1
Longueur du câble électrique	mm	2000	2000	2000	2000
A	mm	1470	1470	1770	1770
B	mm	1170	1170	1470	1470

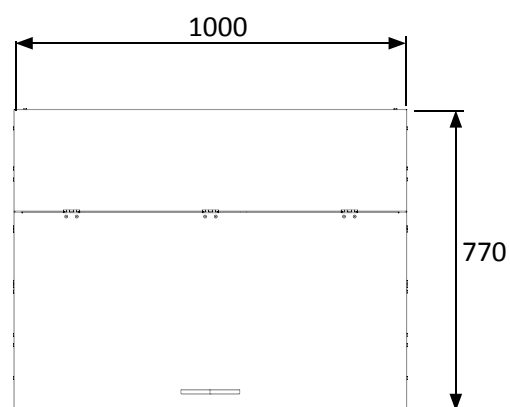
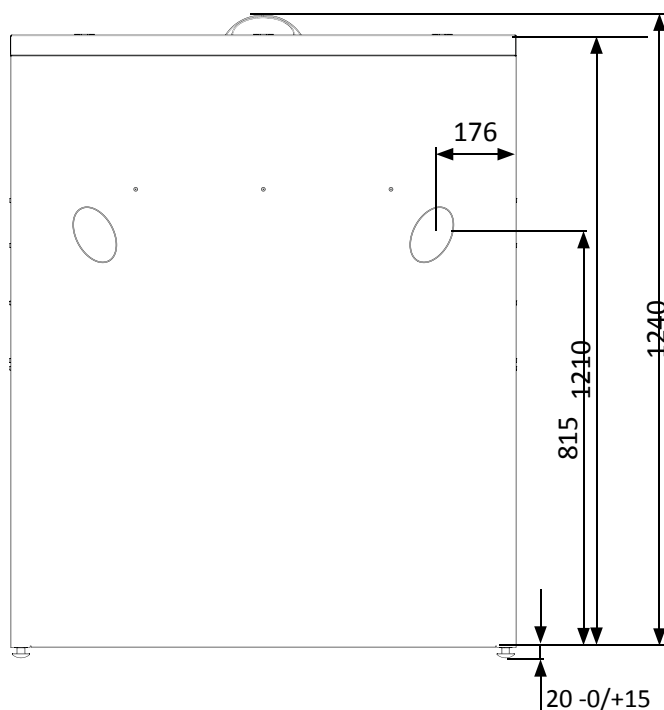
Données technique du stockage granules de bois ZP350/ZP600

Stockage ZP350



FR

Stockage ZP600



Données techniques		ZP350
Capacité nominale	l	300
Masse nette	kg	48
Masse avec distributeur PP12/PPL12	kg	65

Données techniques		ZP600
Capacité nominale	l	500
Masse nette	kg	65
Masse avec distributeur PP15/PPL15	kg	87

Einführung	28
CE-kennzeichnung	28
Zweckmässiger Gebrauch	28
Aufbau und Funktion	29
Montageort	30
Platzierung und Montage des Sets	30
Die Erstinbetriebnahme	31
Allgemeine Anforderungen	32
Wartung.....	32
Technische Spezifikation	32
Technische Spezifikationen der Pelletfördergeräte PP12/PPL12/PP15/PPL15	32
Technische Spezifikation der ZP350/ZP600 Pelletbehälter.....	33

Das Produkt ist nicht geeignet für Personen (darunter auch Minderjährige) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Personen die nicht genügend Erfahrung und Wissen besitzen, wenn sie nicht, durch eine, für die Sicherheit zuständige Person, beaufsichtigt oder angewiesen werden. Die Bedienung des Gerätes durch Minderjährige ist verboten.

Produzent behalten sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen und Änderungen in diese Betriebsanleitung einzuführen.

Einführung

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und die Wahl des Sets Pelletbehälter + Fördergerät der Marke NIBE. Um diese Geräte in dessen vollem Umfang zu gebrauchen, lesen Sie bitte vor dem Gebrauch diese Betriebsanleitung, insbesondere die Abschnitte über die allgemeinen Informationen, die Montage und die Garantiebedingungen. Bitte bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sie bei Bedarf zur Verfügung.

WICHTIG

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung verursacht werden. Die Kapitel in diesem Handbuch, welche die Installation, Inspektion und Wartung betreffen, sind ausschließlich für den qualifizierten Monteur bestimmt.

DE

CE-kennzeichnung

Es wird erklärt, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien hergestellt ist:

- Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95 / EG
- EMV-Richtlinie 2004/108 / EG



Dieses Symbol auf dem Gerät bestätigt, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den oben genannten Richtlinien hergestellt ist.



Dieses Symbol auf dem Gerät und / oder dem begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Produkte müssen zu einer bestimmten Abfallsammelstelle geliefert werden, wo sie kostenlos angenommen und einem Recyclingprozess unterzogen werden.

Die korrekte Entsorgung von Altgeräten hilft natürliche Ressourcen zu schonen und beugt eventuellen negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch unsachgemäße Lagerung von Abfällen wachsen könnten, vor.

Informationen über Abfallsammelstellen von abgenutzten elektrischen und elektronischen Geräten erhält man bei den örtlichen Behörden, dem Händler oder Vertriebspartner.

Zweckmäßiger Gebrauch

Der ZP350/ZP600 Pelletbehälter dient zur Speicherung von Holzpellets. Das PP12/PPL12/PP15/PPL15 Fördergerät dient zum Transport von Holzpellets (Pellets), mit einem Durchmesser von Ø6-10 mm und einem Feuchtigkeitsgehalt von <12%. Das Fördergerät PP12/PPL12/PP15/PPL15 wird durch 230 V~ versorgt und ermöglicht die Zusammenarbeit mit Holzpellet-Brennern, dessen Brennstoffbedarf 11 kg/h nicht überschreitet.

Die Verwendung der PP12/PP15 Fördergeräte in Brennern mit höherer Leistung (einem größeren Brennstoffbedarf) kann dazu führen, dass das Fördergerät nicht im Stande ist, die ausreichende Brennstoffmenge zu liefern, wodurch eine Fehlfunktion des Brenners verursacht werden kann. Der Minstdurchmesser des Füllrohres des Brenners darf nicht geringer als Ø63 mm sein.

WICHTIG

Das Set Pelletbehälter und Fördergerät dient zur Speicherung und zum Transport von Holzpellets mit einem Durchmesser von Ø6-10 mm und einem Feuchtigkeitsgehalt von <12%. Die Verwendung von anderen Brennstoffen oder Pellets von einer anderen Größe oder Feuchtigkeitsgrad, kann zu einer unzureichenden Leistung des Fördergerätes oder zur Beschädigung der Komponente des Sets führen, wofür der Nutzer die alleinige Verantwortung trägt.

Eine andere Gebrauchsform wird als zweckwidrig angesehen. Der Hersteller oder Lieferant haften nicht für, durch den zweckwidrigen Gebrauch entstandene Schäden.

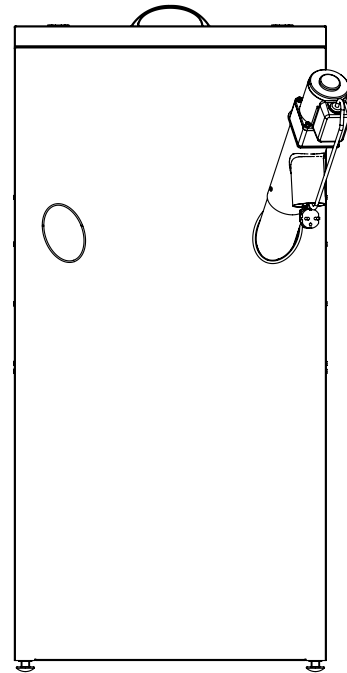


Bild 1 Set ZP350 + PP12/PPL12.

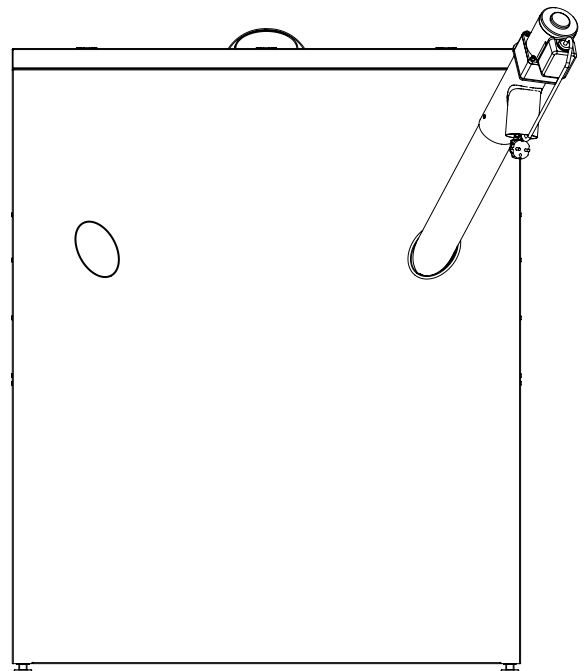


Bild 2 Set ZP600 + PP15/ PPL15.

Aufbau und Funktion

Das Set Pelletbehälter + Fördergerät besteht aus folgenden Komponenten:

Komponente des Sets	Anzahl
Pelletbehälter ZP350/ZP600	1 St.
Fördergerät PP12/PPL12/PP15/PPL15	1 St.
Schraube 3,5x9,5 – Verbinden des Fördergerätes	3 St.
Schraube M4x6 – Haltegriff der Abdeckhaube	2 St.
Bohrer ø3	1 St.
Schlauchschelle	2 St.
Kantenschutzring	1 St.
Haltegriff der Abdeckhaube	1 St.
Federscheibe 4,1	2 St.
Wellrohr	0,5/0,8 m

Der Pelletbehälter besteht aus korrosionsbeständigem, verzinktem und pulverbeschichtetem Blech. Die Konstruktion des Trichters und die Anwendung des PP12/PPL12/PP15/PPL15 Fördergerätes ermöglicht eine vollständige Entleerung des Tanks während des Betriebs. Der Pelletbehälter besitzt eine Abdeckung, welche die Pellets vor Feuchtigkeit und mechanischen Beschädigungen schützt (z.B. durch einen harten Gegenstand, der in den Behälter fällt). In der Grundausstattung des Behälters befinden sich zwei Montagelöcher, welche die Montage des Fördergerätes auf der linken oder der rechten Seite des Kessels ermöglichen. Die Konstruktion des Pelletbehälters ermöglicht die Montage des Fördergerätes unter dem optimalen Winkel von 45° im Verhältnis zum Boden des Heizraumes.

Das Fördergerät besteht aus einem Antriebsmotor, einem Getriebemotor und einem Förderrohr aus Kunststoff, mit einem Ausschnitt zur Aufnahme der beförderten Pellets und einer flexiblen Förderschnecke aus Stahl, welche die Pellets während des Transportes nicht zusammenquetscht. Der Getriebemotor ist mit dem Beförderungsrohr durch ein Drei-Wege-Rohr aus Metall verbunden. An der Seite des Drei-Wege-Rohrs befindet sich das Auslaufrohr der Pellets in das flexible Wellrohr. Der Rohrdurchmesser des Auslaufrohrs des Drei-Wege-Rohrs beträgt ø63 mm.

Das flexible Wellrohr dient zur Verbindung der Auslaufrohrs des Fördergerätes (des Drei-Wege-Rohrs), mit dem Füllrohr des Brenners. Das Wellrohr bietet einen zusätzlichen Schutz gegen Rückbrandt der Flamme aus dem Brenner – durch das Zerschmelzen unterbricht es die Verbindung zwischen dem Fördergerät und dem Brenner.

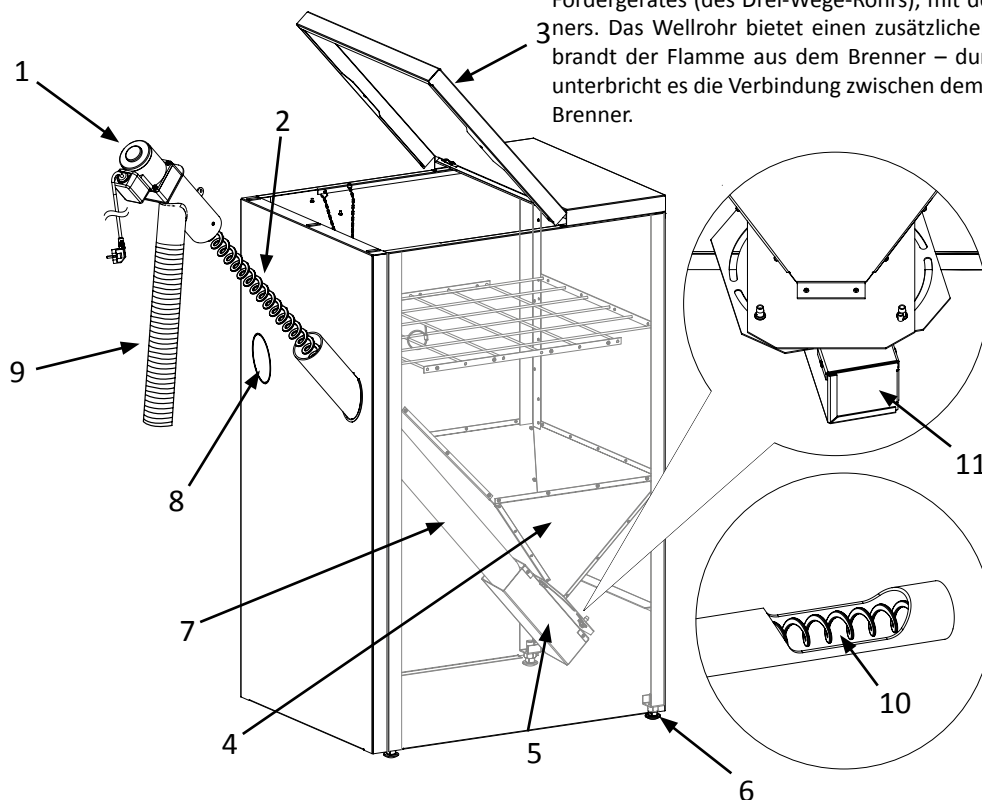


Bild 3 Bau des Sets: Behälter ZP350 + Fördergerät PP12/PPL12

BESCHREIBUNG:

1. Antriebsmotor mit Getriebe
2. Stahl-Förderschnecke
3. Abdeckhaube des Behälters
4. Behältertrichter
5. Drehbarer Griff des Förderrohres
6. Verstellbare Füße
7. Förderrohr
8. Öffnung im Behälter (Montageöffnung mit Kappe)
9. Flexible wellrohr
10. Einlauf des Förderrohres
11. Revisionsdeckel

Montageort

Der Heizkesselraum muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften eingerichtet sein.

WICHTIG

Aufgrund der Konstruktion des Behälters ist nur dessen Montage in vertikaler Position möglich.

Der Pelletbehälter muss in der Nähe des Kessels, mit eingebautem Pelletbrenner, an der dazu vorgesehenen Stelle montiert werden. Da der Pelletbehälter Montageöffnungen an seinen beiden Seiten besitzt, kann man wählen ob er auf der linken oder rechten Seite des Kessels angebracht wird. Die grundsätzliche Voraussetzung einer Korrekten Montage ist eine nahe Lage am Kessel, damit das Fördergerät und das Wellrohr zwischen dem Behälter und dem Brenner problemlos angeschlossen werden können. Das Wellrohr soll auf solch eine Weise angeschlossen werden, damit es einen reibungslosen Transport der Pellets zwischen Förderschnecke und Brenner ermöglicht – ohne jegliche Bogen, welche zu einer Verstopfung des Pellets im Wellrohr führen könnten. Die Lage des Rohres sollte auch ein einfaches Öffnen der Kesseltür ermöglichen, z.B. zum Zweck von dessen Reinigung. Bei der Wahl des Standortes muss man auch das Gewicht des gefüllten Pelletbehälters berücksichtigen.

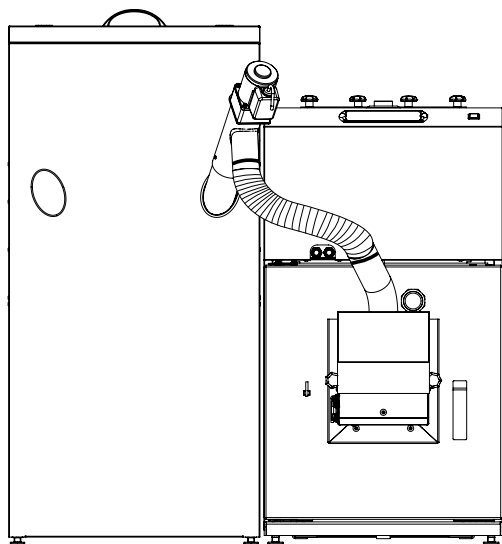


Bild 4. Korrekter Anschluss des Wellrohres des Fördergerätes

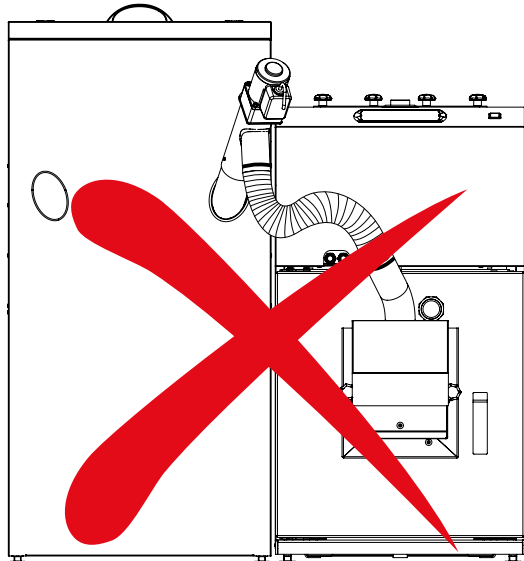


Bild 5. Falscher Anschluss des Wellrohres des Fördergerätes

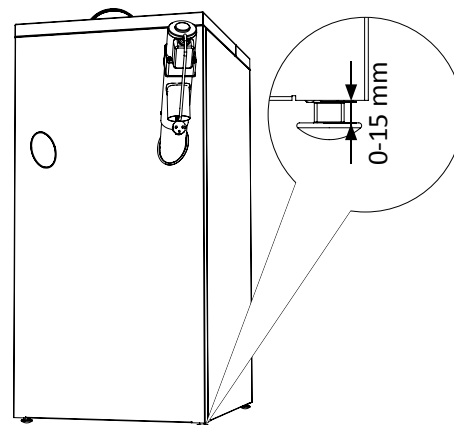


Bild 6. Das Ausrichten des Pelletbehälters

Das Einstellen und Ausrichten des Pelletbehälters erfolgt mit Hilfe der verstellbaren Füße.

Platzierung und Montage des Sets

Der Pelletbehälter der Serie ZP ermöglicht die Platzierung des Fördergerätes auf seiner linken oder rechten Seite. Diese Option ermöglicht eine optimale Einstellung in Bezug zum Standort des Kessels.

WICHTIG

Der Pelletbehälter besitzt schon vorgefertigte angeschnittene Montagelöcher in die das Fördergerät eingesetzt wird. Vor dem Entfernen von einer der beiden Abdeckkappen, sollte man die entsprechende Montage Seite wählen.

Nach der Platzierung des Pelletbehälters und der Auswahl der Montage Seite muss man die Abdeckkappe aus dem Montageloch entfernen. Um dies zu tun, muss man die beiden Verbindungselemente abschneiden (z.B. mit Hilfe einer Zange), die verbliebenen scharfen Blechkanten abfeilen und die Öffnung mit einem Kanten-schutzring sichern (siehe Bild 7).

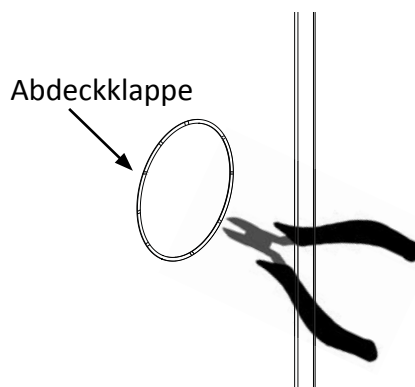


Bild 7. Vorbereitung der Montageöffnung

WICHTIG

Bei dem Entfernen der Montagekappe muss man besonders auf die scharfen Kanten des Gehäuses des Pelletbehälters achten – es besteht das Risiko der Körperverletzung.

Als nächstes muss man die Richtung des drehbaren Griffes des Förderrohres bestimmen. Dazu empfehlen wir folgende Schritte durchzuführen:

1. Den Pelletbehälter mit seiner Hinterseite flach auf den Boden legen. (zwischen den Boden und das Gehäuse des Pelletbehälters ein weiches Tuch legen, um Kratzer am Gehäuse zu vermeiden).
2. Die Schrauben des drehbaren Griffes lockern (Bild 8 Pos.1) und ihn maximal nach links oder rechts drehen - je nach Lage des Fördergerätes (Bild 8 Pos. 2).
3. In die gewählte Öffnung im Pelletbehältergehäuse das Förderrohr bis zum Anschlag schieben (Bild 8 Pos. 3) (um es genau einzustellen) und die Schrauben des drehbaren Griffes festziehen.
4. Das Gerät wieder in die vertikale Lage auf den entsprechenden Montageort stellen.

Danach kann man das Pellet-Fördergerät montieren. Dazu muss man folgendes tun:

1. Die Förderschnecke in das Förderrohr einschieben (Bild 8 Pos. 4).
2. Damit das Förderrohr die Pellets optimal aufnehmen kann, muss dessen Einlauf entsprechend eingestellt werden (der Einlauf muss nach oben gerichtet sein).
3. Das Wellrohr mit Schlauchschellen an dem Auslaufrohr des Fördergerätes und dem Füllrohr des Brenners befestigen (Bild 8 Pos. 6).
4. Den Neigungswinkel des Verbindungsstückes und die Länge des Wellrohres optimal anpassen. Das Wellrohr darf keine Bogen besitzen, was eine Verstopfung der Pellets im Inneren des Wellrohres verursachen könnte (siehe Bild 4 und 5). Der Neigungswinkel des Getriebemotors sollte nicht größer als 10° in Bezug zur vertikalen Lage sein. Ein größerer Neigungswinkel wird die Leistungsfähigkeit des Fördergerätes senken.
5. Nach der Bestimmung des optimalen Neigungswinkels des Verbindungsstückes, soll man mit Hilfe des beigefügten Bohrers, Löcher im Förderrohr drehen (durch die Löcher im Auslaufrohr) und Sie mit Hilfe der beigefügten Schrauben befestigen (Bild 8 Pos. 5).

Nach der vollständigen Montage des Sets, muss der Pelletbehälter und das Fördergerät mit Pellets gefüllt werden, siehe Pkt. 3.3 Erste Inbetriebnahme.

Die Erstinbetriebnahme

Während der ersten Inbetriebnahme des Fördergerätes soll man:

1. Den Pelletbehälter mit Pellets füllen.
2. Das Wellrohr von dem Füllrohr des Brenners trennen.
3. Das Fördergerät an die Stromversorgung anschließen, um ihn mit Pellets zu füllen (die Gesamtzeit der Füllung des Förderrohres beträgt ca. 7-11 Minuten). Nachdem das Förderrohr vollständig gefüllt ist (die Pellets fangen an, durch das Wellrohr zu fallen – man kann sie z.B. in einem Eimer sammeln) muss man das Fördergerät für weitere 5 Minuten laufen lassen damit sich die Pellets optimal im Rohr ansammeln und desto eine gleichmäßige Pelletzufuhr entsteht.
4. Erneut das Wellrohr an das Füllrohr des Brenners anschließen und den Netzstecker des Fördergerätes in die Steckdose des Brenners/Kessels stecken.

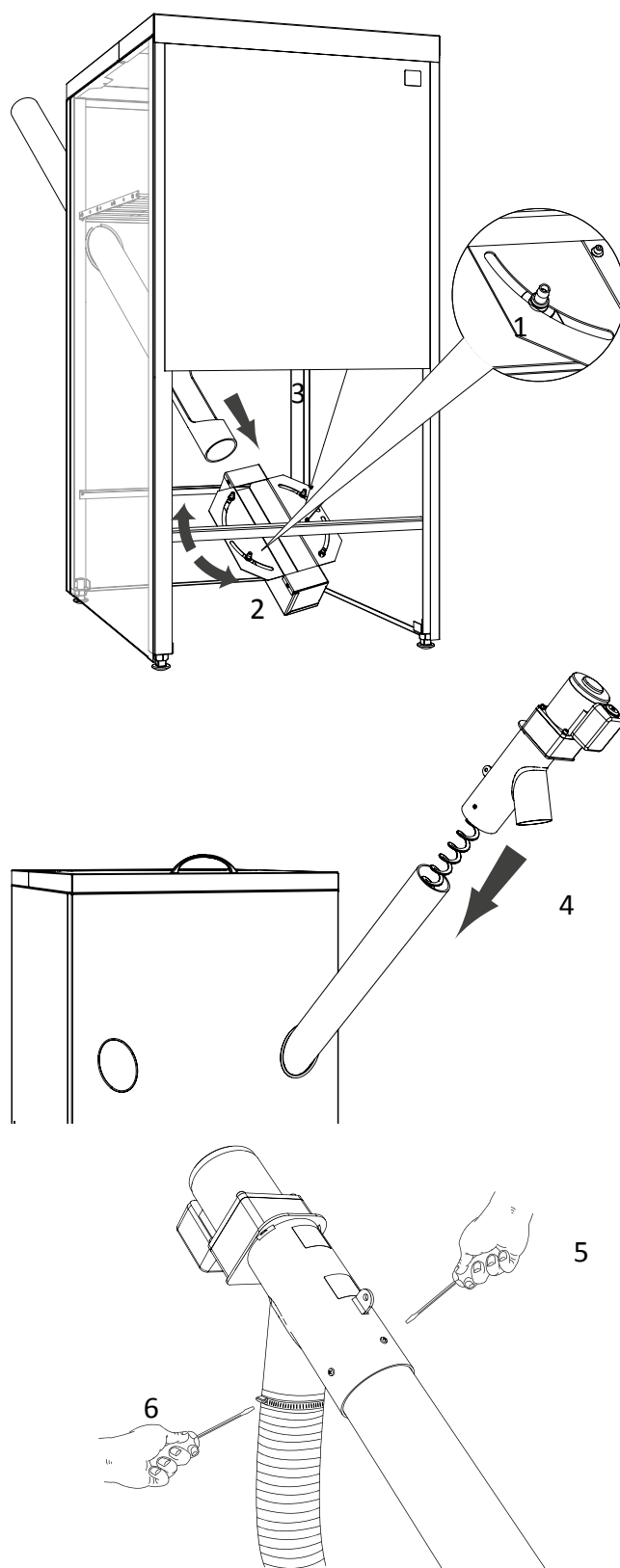


Bild 8 Montage des Sets

WICHTIG

Der Antriebsmotor des Fördergerätes besitzt einen eingebauten automatischen Temperaturbegrenzer, welcher den Motor vor der Überhitzung und Beschädigung schützt. Bei der Überschreitung der zulässigen Temperatur, schaltet der Temperaturbegrenzer die Stromversorgung ab. Nach der Senkung der Temperatur des Motors wird der Temperaturbegrenzer die Stromversorgung automatisch wieder einschalten.

Allgemeine Anforderungen

Während der Installation und des Betriebes des Sets, sollten folgende Regeln beachtet werden:

- Der Eingriff oder Umbau der elektrischen Anschlüsse des Fördergerätes ist verboten.
- Sämtliche elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch einen befugten Elektriker durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Fördergerätes beschädigt wird, muss es durch ein neues ersetzt werden – es ist in den autorisierten Servicezentren oder in Ersatzteillagern erhältlich.
- Vor dem Beginn jeglicher Wartungsarbeiten, muss das Fördergerät von der Stromversorgung getrennt werden.
- Unter keinen Umständen darf man die Hand in die rotierende Förderschnecke stecken.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. NIBE-BIAWAR haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern entstanden sind.

Wartung

Der Pelletbehälter sollte regelmäßig von Sägemehl und kleinen Pelletstücken gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigungen hängt von seinem Verunreinigungsgrad ab, welcher individuell bewertet werden muss. Die Reinigung sollte mindestens 2-mal im Jahr durchgeführt werden. Im Falle der Verwendung von Pellets von minderwertiger Qualität sollte die Reinigung häufiger durchgeführt werden.

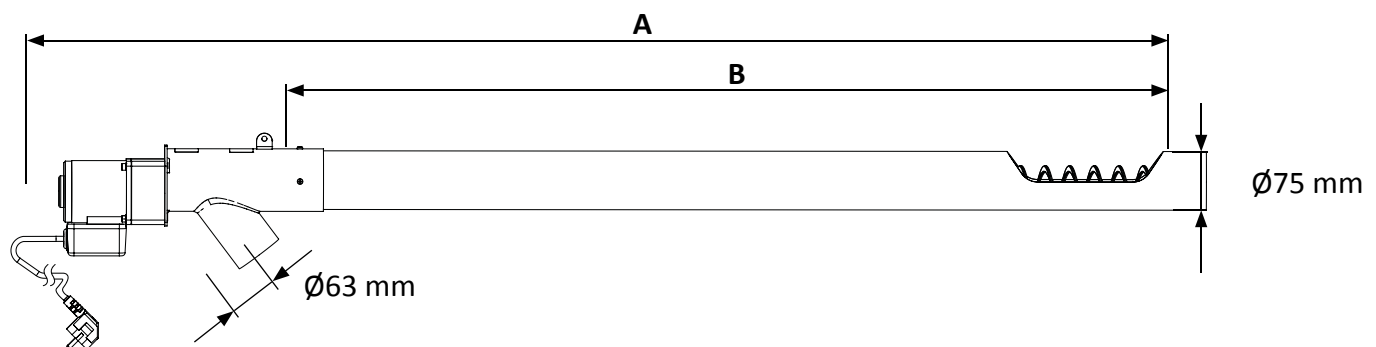
Zum Reinigen des Bodens des Trichters dient der spezielle Revisionsdeckel, welcher sich auf der Unterseite des drehbaren Griffes des Förderrohres befindet (siehe Bild 3 Pos. 11). Bei der Reinigung, sollte man folgende Anweisungen befolgen:

1. Das Fördergerät von der Stromversorgung trennen.
2. Den Pelletbehälter entleeren.
3. Das Wellrohr entfernen und das Fördergerät aus dem Pelletbehälter nehmen.
4. Die Schrauben des Revisionsdeckels ausdrehen und den Deckel aus dem drehbaren Griff herausziehen.
5. Den Boden des Pelletbehältertrichters von Sägemehl und kleinen Pelletstücken reinigen.

Nach der gründlichen Reinigung des Pelletbehälters den Deckel wieder aufsetzen und zuschrauben, das Fördergerät einsetzen und das Wellrohr befestigen. Danach ist das Gerät erneut einsatzbereit.

Technische Spezifikation

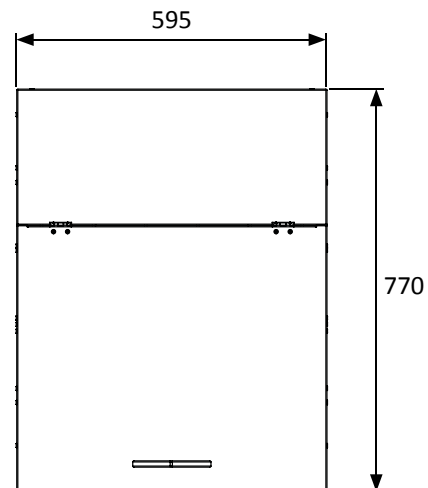
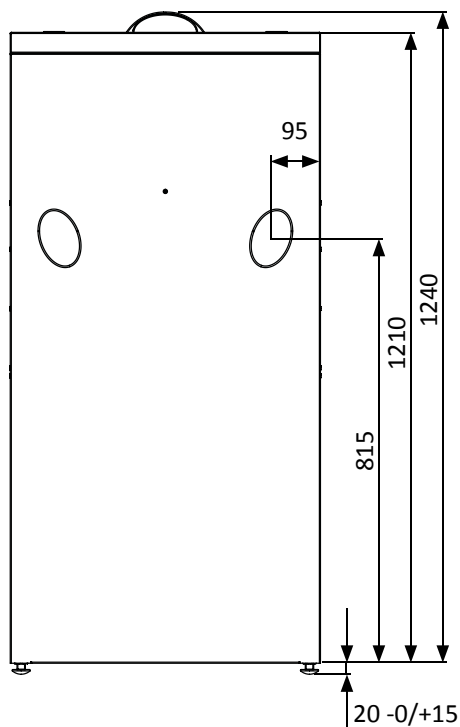
Technische Spezifikationen der Pelletfördergeräte PP12/PPL12/PP15/PPL15



Technische Spezifikation		PP 12	PPL 12	PP 15	PPL 15
Brennstoff	-	Holzpellets mit Durchmesser 6-10 mm			
Netzspannung	V~	230	230	230	230
Elektrische Leistung	W	25	25	25	25
Frequenz	Hz	50	50	50	50
Schutzart	-	IP 23	IP 23	IP 23	IP 23
Leistungsgröße des zusammenarbeitenden Brenners	kW	≤30	≥30	≤30	≥30
Durchmesser des Wellrohres	mm	Φ _{innen} 65	Φ _{innen} 65	Φ _{innen} 65	Φ _{innen} 65
Nettogewicht	kg	6,5	6,5	7,1	7,1
Länge des Netzkabels	mm	2000	2000	2000	2000
A	mm	1470	1470	1770	1770
B	mm	1170	1170	1470	1470

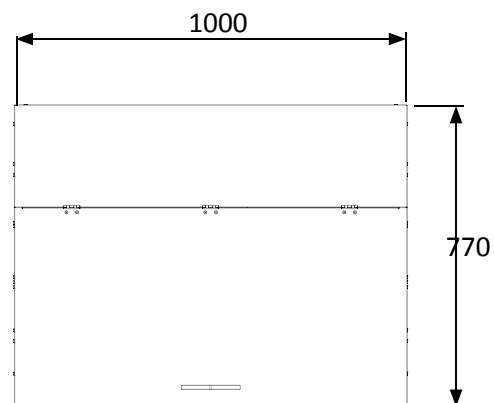
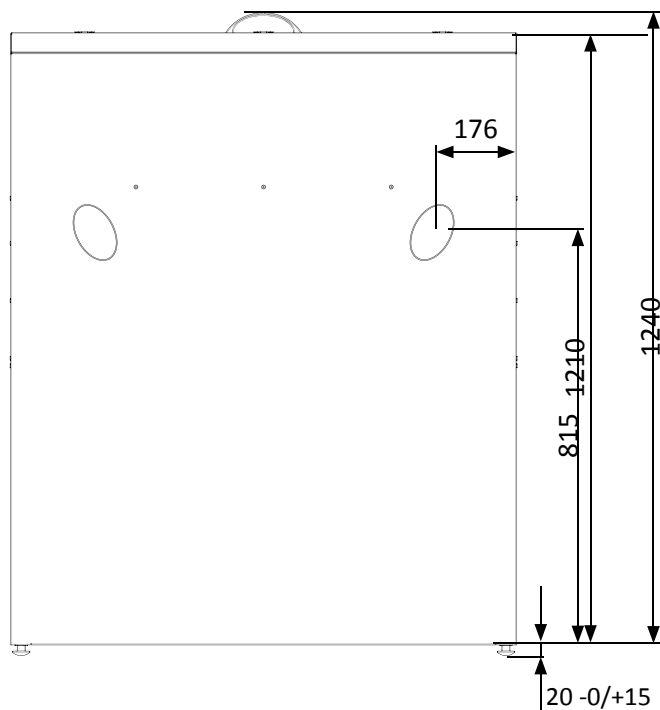
Technische Spezifikation der ZP350/ZP600 Pelletbehälter

Pelletbehälter ZP350



DE

Pelletbehälter ZP600



Technische Spezifikation		ZP350
Nennvolumen	l	300
Nettogewicht	kg	48
Gewicht + PP12/PPL12 Fördergerät	kg	65

Technische Spezifikation		ZP600
Nennvolumen	l	500
Nettogewicht	kg	65
Gewicht + PP15/PPL15 Fördergerät	kg	87

Введение	36
Маркировка CE.....	36
Назначение комплекта	36
Конструкция комплект	37
Монтаж	38
Место установки	38
Расположение и монтаж комплекта	38
Ввод в эксплуатацию	39
Общие требования.....	40
Обслуживание комплекта	40
Технические параметры	40
Технические параметры механизма подачи пеллет PP12/PPL12/PP15/PPL15	40
Технические параметры резервуар для пеллет ZP350/ZP600	41

Настоящее оборудование не предназначено для пользования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, тактильными или психическими возможностями или не обладающими опытом и знанием оборудования, если данные лица не находятся под надзором, или не в соответствии с руководством по эксплуатации оборудования, переданным лицами, отвечающими за их безопасность. Необходимо обратить внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.

„NIBE-BIAWAR” sp. z o.o. оставляет за собой право вносить технические изменения в предлагаемые изделия.

Введение

Благодарим за оказанное нам доверие и выбор комплекта Резервуар для пеллет + Механизм подачи марки BIAVWAR. Чтобы полностью воспользоваться преимуществами комплекта, просим перед эксплуатацией прочитать настоящее руководство, в частности, разделы, касающиеся места установки, монтажа и гарантии. Просим хранить руководство в безопасном месте и предоставить его при необходимости.

ВНИМАНИЕ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением настоящего руководства. Разделы настоящего руководства, касающиеся монтажа и ввода в эксплуатацию, предназначены для квалифицированного персонала.

ВНИМАНИЕ

Комплект резервуар + механизм подачи пеллет предназначен для хранения и транспортировки древесного гранулята диаметром $\phi 6 - 10$ мм и с влажностью $<12\%$. Использование другого топлива или топлива с другой грануляцией и влажностью может не обеспечить надлежащую производительность механизма подачи или вызвать повреждения элементов комплекта, за что ответственность несет только сам пользователь.

Иное применение комплекта считается использованием не по назначению. За причиненный по данной причине ущерб ни производитель, ни поставщик ответственности не несут.

Маркировка CE

Настоящим заявляем, что данное изделие изготовлено в соответствии с:

- Директивой по машинному оборудованию 2006/42/ЕС
- Директивой по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС
- Директивой по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС



Данный знак, указанный на устройствах, подтверждает, что данное изделие изготовлено в соответствии с вышеперечисленными директивами.



Данный знак, указанный на устройствах и/или в прилагаемой к ним документации, означает, что использованные электрические и электронные устройства нельзя выбрасывать вместе с другими отходами. Данные продукты следует передать в указанный пункт приема отходов, где они будут приняты без какой-либо оплаты и пройдут процесс переработки (ресайклинга).

Правильная утилизация использованных устройств помогает охранять природные ресурсы и предотвращает отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое могло бы повышаться из-за ненадлежащего хранения отходов.

Информацию о пунктах утилизации использованного электрического и электронного оборудования Вы получите у представителя местных властей, продавца или дистрибьютора.

Назначение комплекта

Резервуар для пеллет ZP350/ZP600 предназначен для хранения, а механизм подачи PP12/PPL12/PP15/PPL15 – для транспортировки древесного гранулята (пеллет) диаметром $\phi 6 - 10$ мм и с влажностью $<12\%$. Механизм подачи PP12/PPL12/PP15/PPL15 работает от напряжения 230 В~ и обеспечивает работу со горелками для древесных пеллет, потребность которых в пеллетах не превышает 11 кг/ч.

Использование механизма подачи PP12/PP15 для горелок более высокой мощности (с большей потребностью в пеллетах) может не обеспечить достаточной дозы пеллет, что может привести к неисправной работе горелки. Минимальный диаметр засыпной трубы горелки не может быть меньше $\phi 63$ мм.

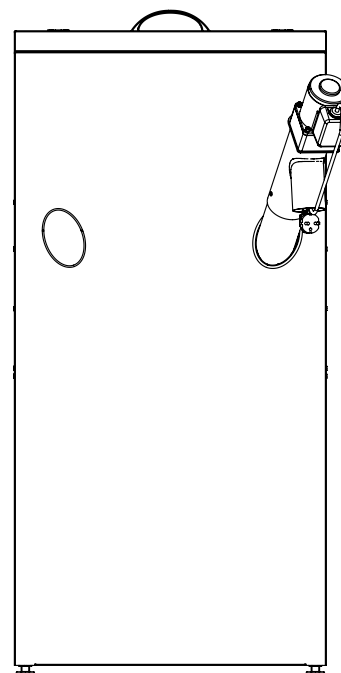


Рис. 1 Комплект ZP350 + PP12/PPL12

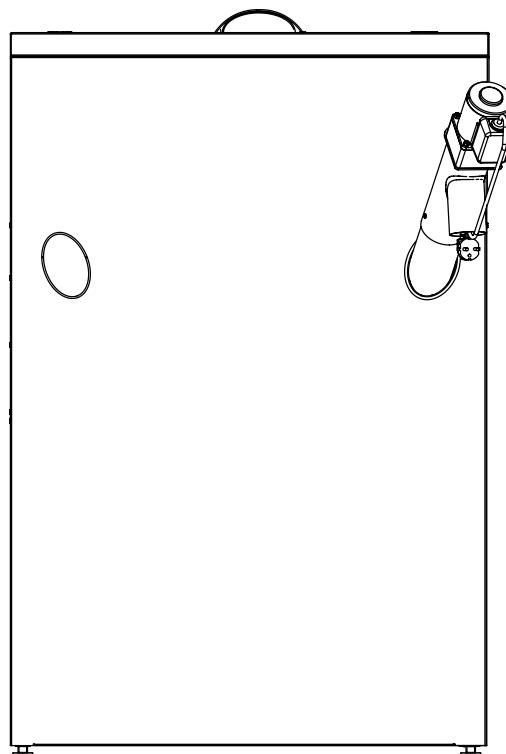


Рис. 2 Комплект ZP600 + PP15/ PPL15

Конструкция комплект

В состав комплекта Резервуар для пеллет + механизм подачи входят:

Состав комплекта	Кол-в
Резервуар для пеллет ZP350/ZP600	1 шт.
Механизм подачи пеллет PP12/PPL12/PP15/ PPL15	1 шт.
Болт 3,5х9,5 – соединитель механизма подачи	3 шт.
Болт М4х6 – ручка крышки	2 шт.
Сверло Ø3	1 шт.
Шнековый обрuch	2 шт.
Защита кромок	1 шт.
Ручка крышки	1 шт.
Пружинная подкладка 4,1	2 шт.
Гофрированная труба	0,5/0,8 мб

Резервуар для пеллет изготовлен из коррозиестойкого оцинкованного листового металла и листа в порошковом покрытии. Конструкция засыпной трубы и применение механизма подачи PP12/PPL12/PP15/ PPL15 позволяет полностью опорожнять резервуар во время работы. Резервуар для пеллет оборудован крышкой, защищающей пеллеты от влаги, а механические детали механизма подачи – от возможных механических повреждений (например, вследствие попадания твердого предмета, который может повредить механизм подачи). По стандарту, резервуар может менять положение механизма подачи, что позволяет размещать его слева или справа от котла. Конструкция резервуара обеспечивает оптимальный угол наклона механизма подачи относительно пола около 45°.

Механизм подачи пеллет состоит из двигателя и моторедуктора, а также транспортной трубы из пластика с окном для транспортируемого материала и гибкой стальной спирали, которая не приводит к крошению пеллет во время подачи. Моторедуктор соединен с транспортной трубой с помощью металлического соединителя с боковой трубой для установки гибкой гофрированной трубы. Диаметр боковой трубы соединителя составляет Ø63 мм.

Гибкая гофрированная труба предназначена для соединения выпускного отверстия механизма подачи (соединителя) с засыпной трубой горелки. Гофрированная труба представляет собой дополнительную защиту от возврата пламени из горелки – главаясь, она прерывает соединение с механизмом подачи и топливным резервуаром.

ОПИСАНИЕ (к Рис. 3):

1. Двигатель с моторедуктором
2. Стальная спираль механизма подачи
3. Крышка резервуара
4. Засыпная труба
5. Поворотная ручка механизма подачи
6. Регулируемые ножки
7. Транспортная труба
8. Вырез в корпусе (заглушенное монтажное отверстие)
9. Гибкая гофрированная труба
10. Отверстие подачи
11. Смотровое отверстие

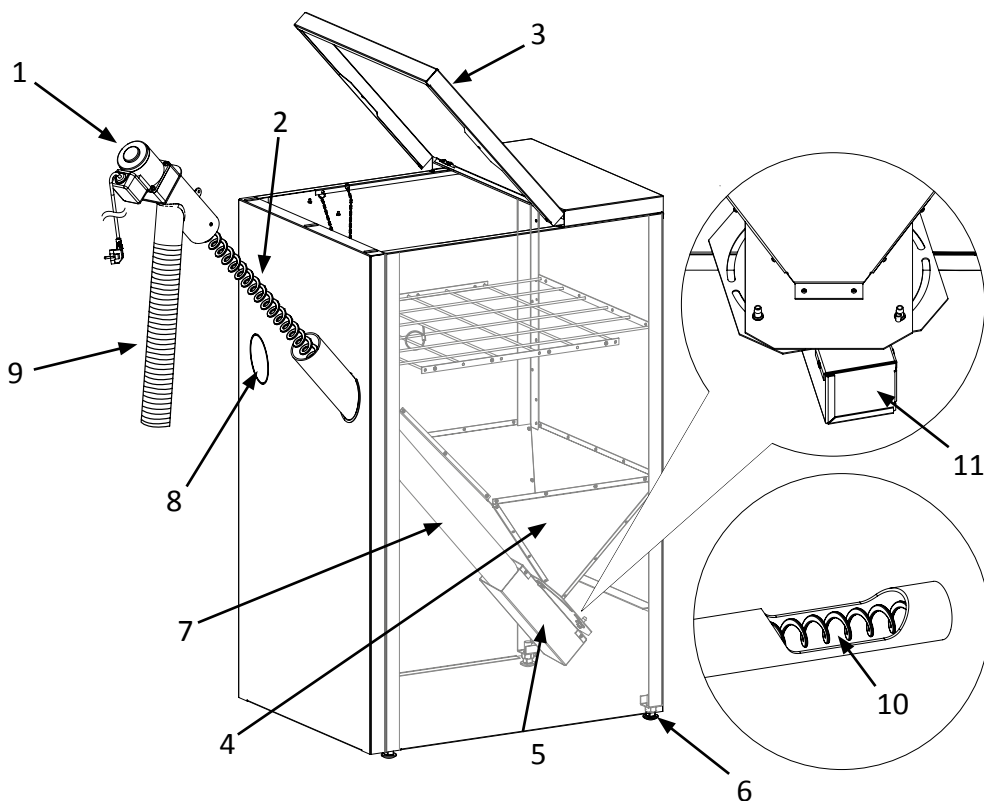


Рис. 3 Конструкция комплекта Резервуар ZP350 + Механизм подачи PP12/PPL12

Монтаж

Место установки

Помещение котельной должно быть подготовлено в соответствии с действующими правилами.

ВНИМАНИЕ

С учетом конструкции резервуара его установка возможна только в вертикальном положении.

Резервуар следует установить рядом с отопительным котлом с горелкой для пеллет в предусмотренном для этого месте. В связи с возможностью выбора расположения механизма подачи резервуар можно установить слева или справа от котла. В принципе, резервуар следует разместить рядом с котлом таким образом, чтобы можно было без проблем смонтировать шнек подачи и подсоединить гофрированную трубу между механизмом подачи и горелкой, обеспечив свободную транспортировку пеллет – без лишних загибов, которые могут вызывать остановку пеллет, и позволяя свободно открывать дверки котла, например, для чистки и ухода. Во время выбора места установки необходимо обратить внимание на вес наполненного резервуара.

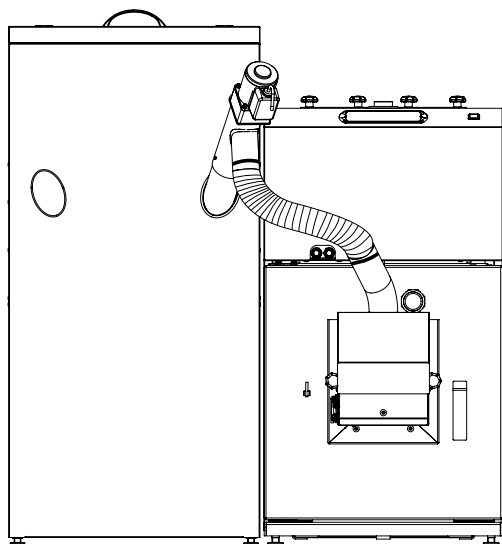


Рис. 4 Правильное подсоединение гофрированной трубы механизма подачи

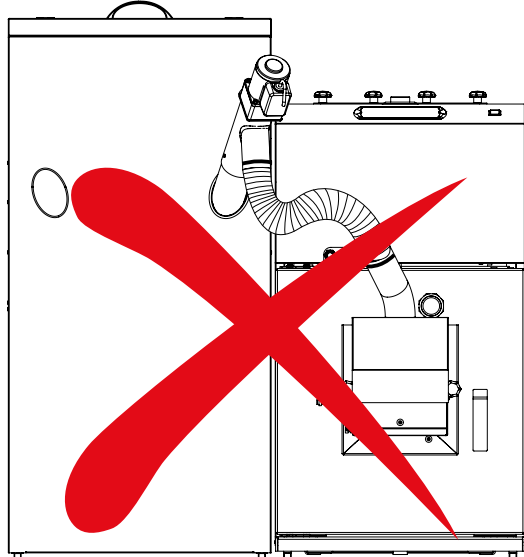


Рис. 5 Неправильное подсоединение гофрированной трубы механизма подачи

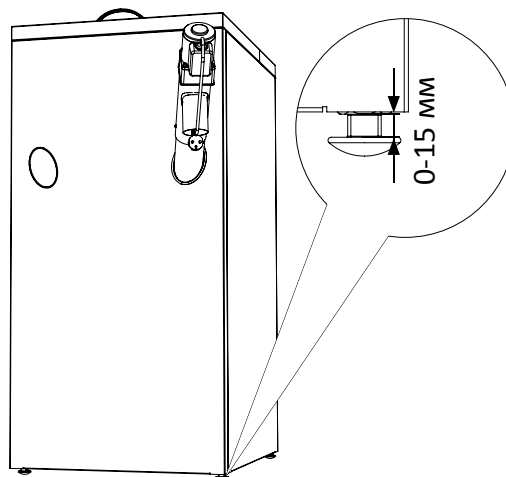


Рис. 6 Горизонтальное выравнивание резервуара для пеллет
Установка и горизонтальное выравнивание резервуара выполняются при помощи регулируемых ножек.

Расположение и монтаж комплекта

Резервуары для пеллет серии ZP позволяют размещать механизм подачи пеллет слева или справа от резервуара. Благодаря возможности выбора стороны монтажа возможна оптимальная установка комплекта по отношению к отопительному котлу.

ВНИМАНИЕ

В резервуаре для пеллет на предприятии сделаны надрезы для отверстия для установки механизма подачи. Прежде чем выполнить окончательные отверстия, необходимо проанализировать и выбрать правильное место установки резервуара, а затем проделать монтажное отверстие для установки механизма подачи пеллет.

После предварительной установки резервуара и выбора стороны монтажа механизма подачи пеллет необходимо проделать монтажное отверстие. Для этого нужно обрезать (например, при помощи клещей) соединитель заглушки, затем подпилить оставшиеся острые края напильником и обезопасить отверстие защитой кромки.

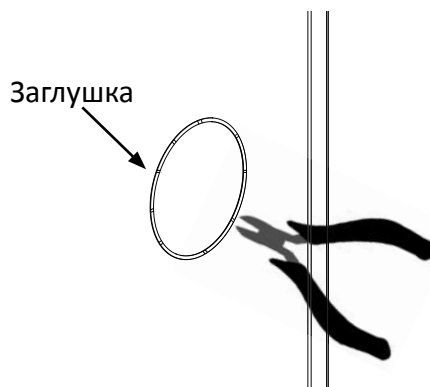


Рис. 7 Подготовка монтажного отверстия

ВНИМАНИЕ

Во время выполнения монтажного отверстия необходимо обратить особое внимание на острые края в корпусе резервуара – возможность получения травмы.

После выполнения монтажного отверстия следует определить направление вращения ручки механизма подачи. При определении направления рекомендуем действовать в соответствии со следующей инструкцией:

1. Поставить резервуар задней частью на ровную поверхность (поверхность накрыть мягким материалом, чтобы исключить возможность нанесения царапин на корпус резервуара).
2. Ослабить прижимные болты поворотной ручки механизма подачи (Рис. 8 п.1) и повернуть ручку макс. Влево или вправо – в зависимости от расположения механизма подачи (Рис. 8 п. 2).
3. В ранее проделанное монтажное отверстие вставить до конца транспортную трубу механизма подачи (Рис. 8 п. 3) (для точной установки) и закрутить прижимные болты поворотной ручки.
4. Поставить устройство на ножки в предусмотренном для этого месте.

После выполнения вышеуказанных действий следует смонтировать механизм подачи пеллет. Для этого необходимо:

1. Вставить в транспортную трубу спираль механизма подачи (Рис. 8 п. 4).
2. Транспортную трубу поставить так, чтобы отверстие подачи оптимально получало засыпаемые пеллеты (направлено к верхней части резервуара).
3. Прикрепить гибкую гофрированную трубу шнековыми обручами к соединителя механизма подачи и засыпной трубе горелки (Рис. 8 п. 6).
4. Произвести все необходимые регулировки в области угла наклона соединителя и длины гибкой гофрированной трубы. Соединение не может образовывать загибы гофрированной трубы, которые могут привести к блокировке пеллет (см. Рис. 4 и Рис. 5). Наклон соединителя моторедуктора относительно вертикали не должен превышать 10°. Отклонение более 10° снизит производительность механизма подачи.
5. После определения оптимального наклона соединителя при помощи прилагаемого сверла проделать отверстия в транспортной трубе механизма подачи (через отверстия в соединительной трубе), а затем привинтить их друг к другу при помощи прилагаемых болтов (Рис. 8 п. 5).

После полного монтажа комплекта резервуар и механизм подачи нужно заполнить пеллетами, см. **Ввод в эксплуатацию.**

Ввод в эксплуатацию

Во время ввода в эксплуатацию механизма подачи необходимо:

1. В первую очередь, наполнить резервуар пеллетами.
2. Отсоединить гофрированную трубу от засыпной трубы горелки.
3. Включить механизм подачи в разъем, чтобы наполнить его пеллетами (общее время наполнения трубы механизма подачи составляет ок. 7-11 минут). После полного наполнения трубы механизма подачи (и прохода пеллет через гофрированную трубу и накопления, например, в ведре) оставить механизм подачи включенным на ок. 5 минут в целях обеспечения равномерной подачи пеллет.
4. Повторно подсоединить гибкую гофрированную трубу к засыпной трубе горелки и вставить штекер механизма подачи пеллет в разъем горелки/котла.

ВНИМАНИЕ

Двигатель механизма подачи пеллет защищен автоматическим ограничителем температуры, который защищает двигатель от перегрева и повреждения. В момент превышения допустимой температуры двигателя ограничитель температуры отключает энергоснабжение. Повторное включение механизма подачи произойдет автоматически после снижения температуры двигателя.

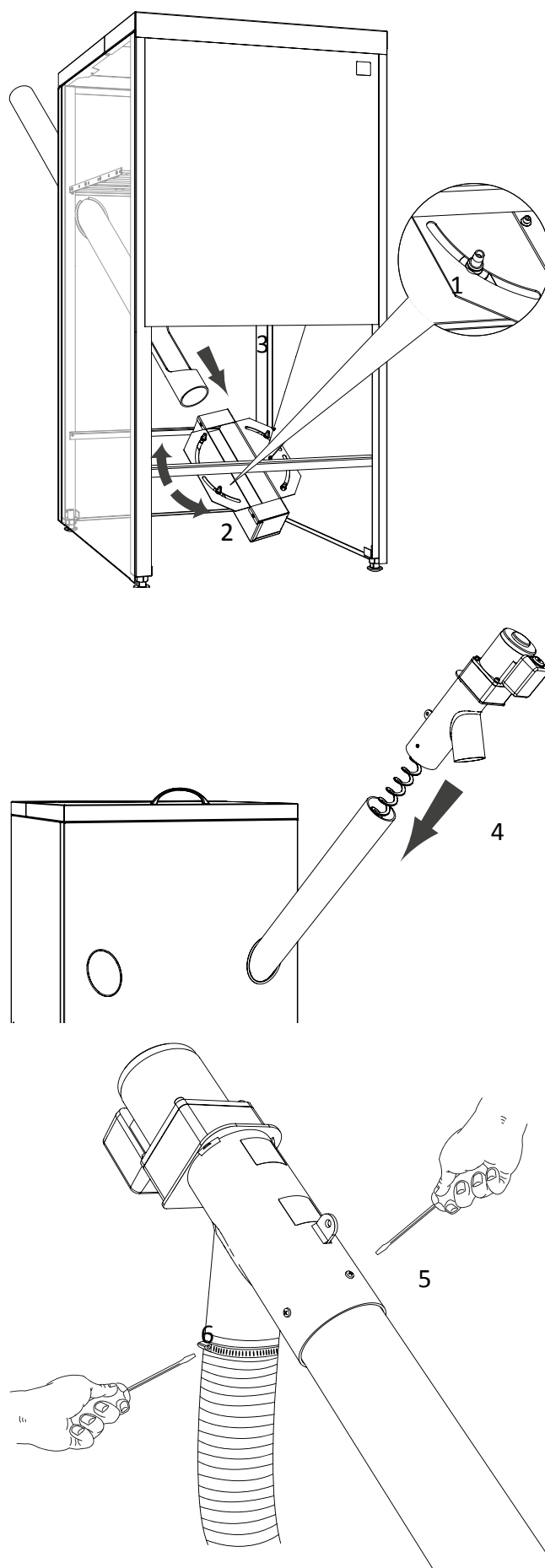


Рис. 8 Монтаж комплекта

Общие требования

Во время монтажа и эксплуатации комплекта следует соблюдать указанные ниже правила:

- Запрещается какое-либо вмешательство или модификация электрических соединений механизма подачи.
- Любые подключения электрической системы могут выполняться только квалифицированным электриком.
- Если соединительный провод механизма подачи будет поврежден, его следует заменить новым – доступен в авторизованных сервисных центрах или пунктах оптовой продажи запасных частей.
- Перед началом любых работ по техническому обслуживанию следует отсоединить механизм подачи от электрической сети.
- Ни в коем случае нельзя помещать руки во вращающийся винтовой механизм.
- Следует использовать только оригинальные запасные части.
- NIBE-BIAWAR не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования запасных частей от других производителей.

Обслуживание комплекта

Периодически необходимо очищать резервуар от опилок и мелких пеллет. Частоту чистки резервуара следует определить в соответствии с собственной оценкой состояния загрязненности опилками и мелкими пеллетами дна засыпной трубы резервуара. Чистку следует производить не реже 2 раз в год. В случае использования пеллет низкого качества чистку следует выполнять чаще.

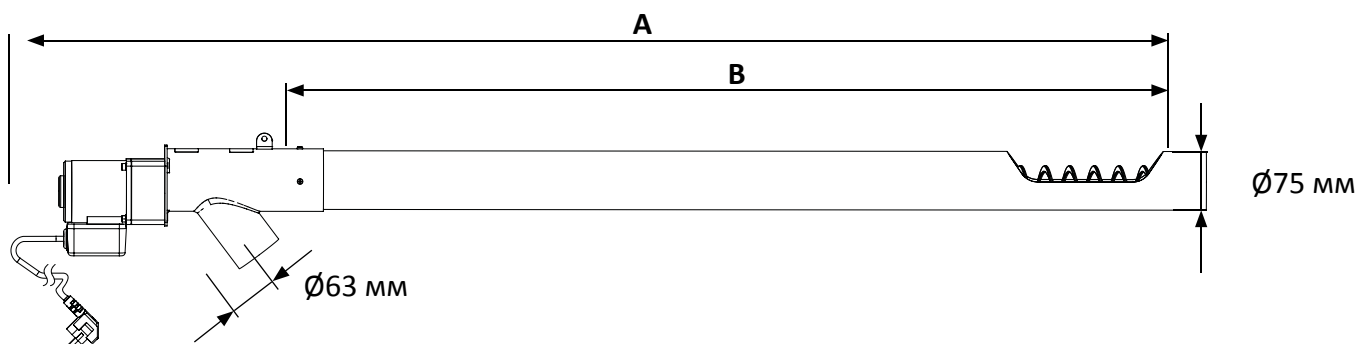
Для чистки дна засыпной трубы предназначено смотровое отверстие в поворотной ручке механизма подачи (см. Рис. 3 п. 11). Во время чистки необходимо действовать следующим образом:

1. Отключить механизм подачи от электропитания.
2. Опорожнить резервуар.
3. Демонтировать гофрированную трубу и извлечь механизм подачи пеллет из резервуара.
4. Вывинтить болты крепления смотрового отверстия и вынуть крышку из поворотной ручки механизма подачи.
5. Тщательно очистить дно засыпной трубы от опилок и мелких пеллет.

После тщательной очистки резервуара повторно установить фланцевую крышку, механизм подачи пеллет и гофрированную трубу механизма подачи. После выполнения вышеуказанных действий комплект снова готов к использованию.

Технические параметры

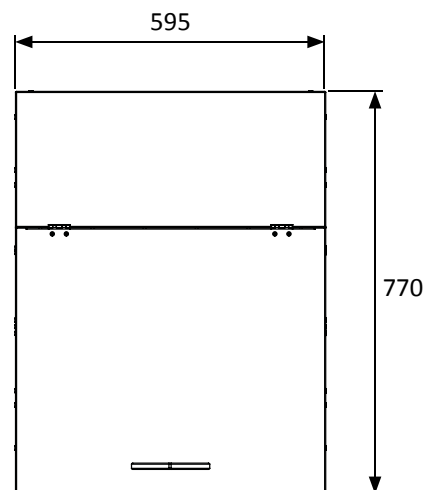
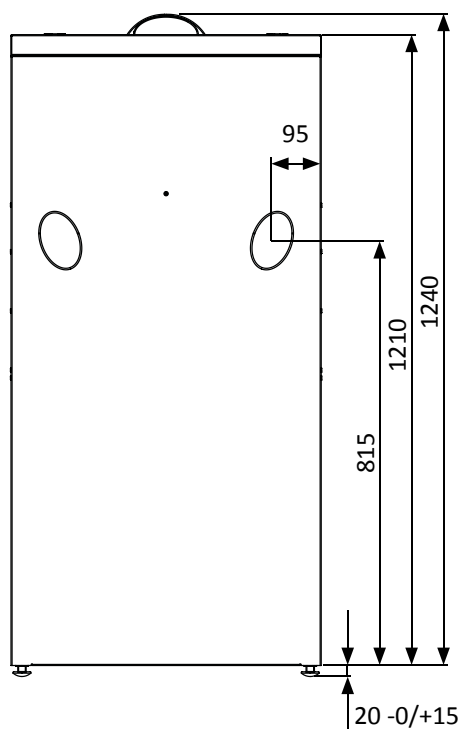
Технические параметры механизма подачи пеллет PP12/PPL12/PP15/PPL15



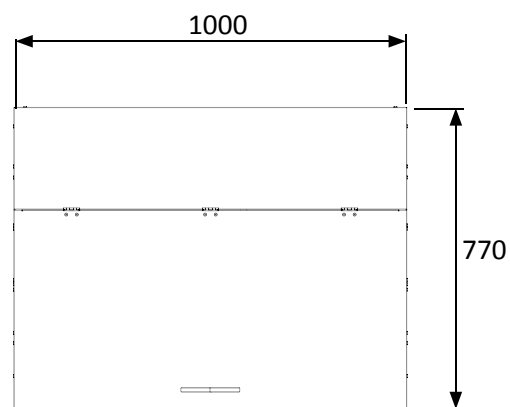
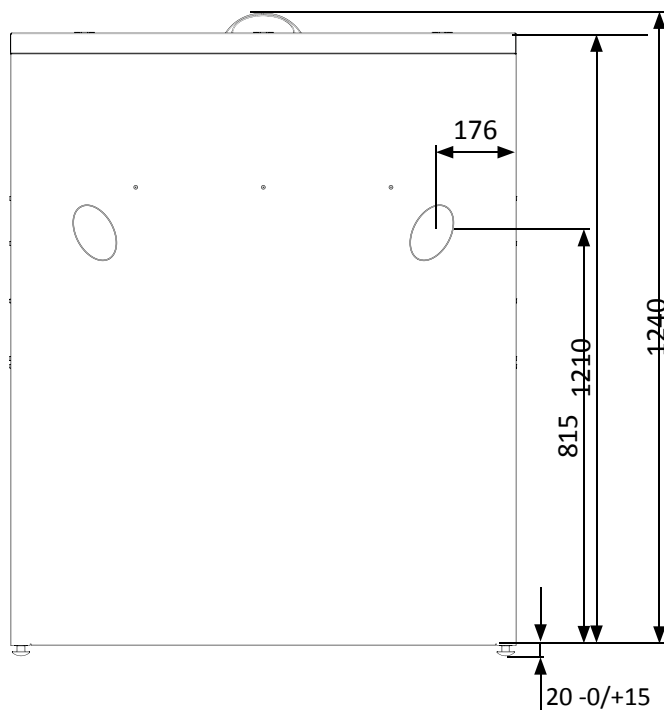
Технические параметры		PP 12	PPL 12	PP 15	PPL 15
Топливо	-	Древесные пеллеты диаметром 6 ÷ 10 mm			
Напряжение	B~	230	230	230	230
Электрическая мощность	Вт	25	25	25	25
Частота	Гц	50	50	50	50
Степень защиты	-	IP 23	IP 23	IP 23	IP 23
Мощность подходящей горелки	кВт	≤30	≥30	≤30	≥30
Диаметр гофрированной трубы	мм	фвнутр 65	фвнутр 65	фвнутр 65	фвнутр 65
Масса нетто	кг	6,5	6,5	7,1	7,1
Длина электрического кабеля	мм	2000	2000	2000	2000
A	мм	1470	1470	1770	1770
B	мм	1170	1170	1470	1470

Технические параметры резервуар для пеллет ZP350/ZP600

Резервуар ZP350



Резервуар ZP600



Технические параметры		ZP350
Номинальная ёмкость	л	300
Масса нетто	кг	48
Масса с механизмом подачи PP12/PPL12	кг	65

Технические параметры		ZP600
Номинальная ёмкость	л	500
Масса нетто	кг	65
Масса с механизмом подачи PP12/PPL12	кг	87

Условия гарантии

Уважаемый покупатель!

При покупке изделия требуйте заполнения свидетельства о приемке и продаже. Без заполнения указанных разделов паспорта или при его неправильном оформлении претензии по качеству не принимаются, и гарантийное обслуживание не производится.

Условия гарантии:

АО «ЭВАН», зарегистрированная в г. Нижний Новгород, предоставляет гарантию на исправную работу изделия на период 24 месяцев от даты продажи на резервуар для пеллет ZP350/ZP600 и 24 месяцев от даты продажи на механизм подачи PP12/PPL12/PP15 OEM/PPL15 OEM.

Гарантия действительна только при наличии квитанции на покупку.

Дефекты, обнаруженные в течение гарантийного срока, устраняются незамедлительно, но не позднее чем в течение 14 рабочих дней от даты предъявления рекламации Авторизованному сервисному центру; данный период может быть продлен на срок поставки запасных частей от Производителя. Актуальный перечень авторизованных сервисных центров доступен на Интернет-сайте www.evan.ru

Гарантия не распространяется на:

- повреждения, связанные с использованием несоответствующим общепринятым правилам эксплуатации устройств данного типа, использованием не по назначению и не в соответствии с рекомендациями Производителя, содержащимися в Руководстве по эксплуатации
 - повреждения, возникшие по вине Пользователя
- продукты, в которых выявлено вмешательство неавторизованных лиц, заключающееся в модификациях, самостоятельном ремонте, запуске, конструктивных изменениях
- повреждения, возникшие в результате гроз, наводнений, пожаров и тому подобных обстоятельств непреодолимой силы
 - повреждения, возникшие в результате неправильной установки и монтажа
 - эксплуатационные или подлежащие естественному износу детали
- действия по техническому обслуживанию, контролю, измерению и регулированию системы, выполняемые на исправном устройстве без связи с его аварией. (Данные действия могут быть дополнительной услугой, оплачиваемой по действующим прайс-листам).

Гарант не несет ответственности за потери и ущерб, причиненные в результате пользования неисправным устройством.

Гарант может отказать в выполнении ремонта в случае отсутствия свободного доступа к устройству. В случае необоснованного вызова сервисного специалиста стоимость его проезда оплачивается заказчиком. В вопросах, не урегулированных условиями настоящей гарантии, применяются соответствующие положения Гражданского кодекса.

Настоящая гарантия предоставляется на устройства, приобретенные и установленные на территории России. Настоящая гарантия на проданный потребительский товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя, следующие из положений об ответственности за дефекты проданной вещи.

Официальные представитель на территории РФ:

АО «ЭВАН», 603024, г. Нижний Новгород, пер. Бойновский 17

тел./факс (831) 419 57 06

www.evan.ru

info@evan.ru

Wstęp	44
Oznakowanie CE	44
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	44
Budowa i działanie	45
Instalacja	46
Miejsce ustawienia	46
Umiejscowienie i montaż zestawu	46
Pierwsze uruchomienie	47
Wymagania ogólne	48
Konserwacja	48
Akcesoria i części zamienne	48
Dane techniczne	48
Dane techniczne podajnika peletu PP12/PPL12/PP15/PPL15	48
Dane techniczne zasobnik peletu ZP350/ZP600.....	49
Warunki gwarancji	50

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.

„NIBE-BIAWAR” sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych oferowanych wyrobów.

Wstęp

Dziękujemy za okazane zaufanie i wybór zestawu Zasobnik Peletu + Podajnik marki BIAWAR. Aby móc w pełni skorzystać z zalet zestawu, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności rozdziały dotyczące miejsca ustawienia, montażu oraz gwarancji. Prosimy przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu i udostępnić ją w razie potrzeby.

UWAGA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji. Rozdziały niniejszej instrukcji dotyczące montażu i pierwszego uruchomienia przeznaczone są dla wykwalifikowanego personelu.

Oznakowanie CE

Oświadczam się, że niniejszy wyrób został wyprodukowany zgodnie z:

- Dyrektywą urządzeń maszynową 2006/42/EC
- Dyrektywą niskonapięciową 2006/95/EC
- Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC



Symbol ten, umieszczony na urządzeniach poświadczają, że wyrób ten został wykonany zgodnie z wyżej wymienionymi dyrektywami.



Symbol ten, umieszczony na urządzeniach i/lub dołączonej do nich dokumentacji, oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Produkty te należy oddać do wyznaczonego punktu przyjmowania odpadów, gdzie zostaną przyjęte bez żadnych opłat i poddane procesowi przetworzenia (recyklingowi).

Prawidłowa utylizacja zużytych urządzeń pomaga chronić zasoby naturalne i zapobiega negatywnemu wpływowi na ludzkie zdrowie i środowisko, który mógłby narastać z powodu niewłaściwego składowania odpadów.

Informację o punktach utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego uzyskasz u przedstawiciela lokalnych władz, sprzedawcy lub dystrybutora.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

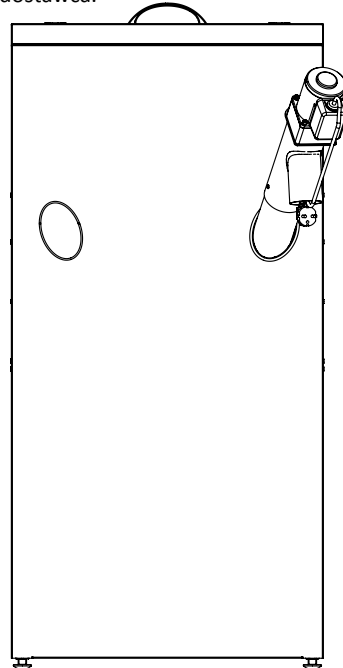
Zasobnik peletu ZP350/ZP600 przeznaczony jest do magazynowania natomiast podajnik PP12/PPL12/PP15/PPL15 do transportowania granulatu drzewnego (peletu) o średnicy $\phi 6 - 10$ mm i wilgotności $< 12\%$. Podajniki PP12/PPL12/PP15/PPL15 zasilane są napięciem 230 V~ i umożliwiają współpracę z palnikami zrzutowymi na pelet drzewny, których zapotrzebowanie na pelet nie przekracza 11 kg/h.

Zastosowanie podajnika PP12/PP15 do palników o większej mocy (większym zapotrzebowaniu na pelet) może nie zapewnić wystarczającej dawki peletu, przez to spowodować nieprawidłową pracę palnika. Minimalna średnica rury zasypowej palnika nie może być mniejsza niż $\phi 63$ mm.

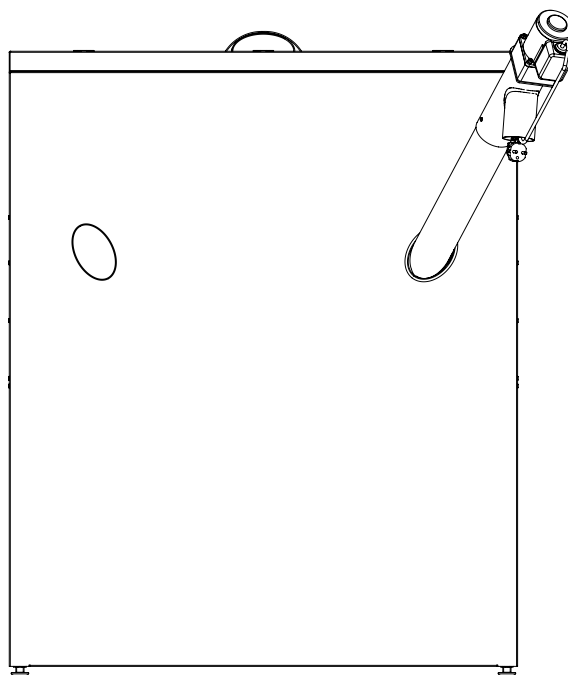
UWAGA

Zestaw zasobnik + podajnik peletu służy do magazynowania i transportowania granulatu drzewnego o średnicy $\phi 6 - 10$ mm i wilgotności $< 12\%$. Stosowanie innych paliw lub paliw o innej granulacji i wilgotności, może nie zapewnić odpowiedniej wydajności podajnika lub powodować uszkodzenia elementów zestawu za co odpowiedzialność ponosi wyłącznie sam użytkownik.

Inne zastosowanie zestawu traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego tytułu szkody nie odpowiada producent ani dostawca.



Rys. 1 Zestaw ZP350 + PP12/PPL12



Rys. 2 Zestaw ZP600 + PP15/PPL15

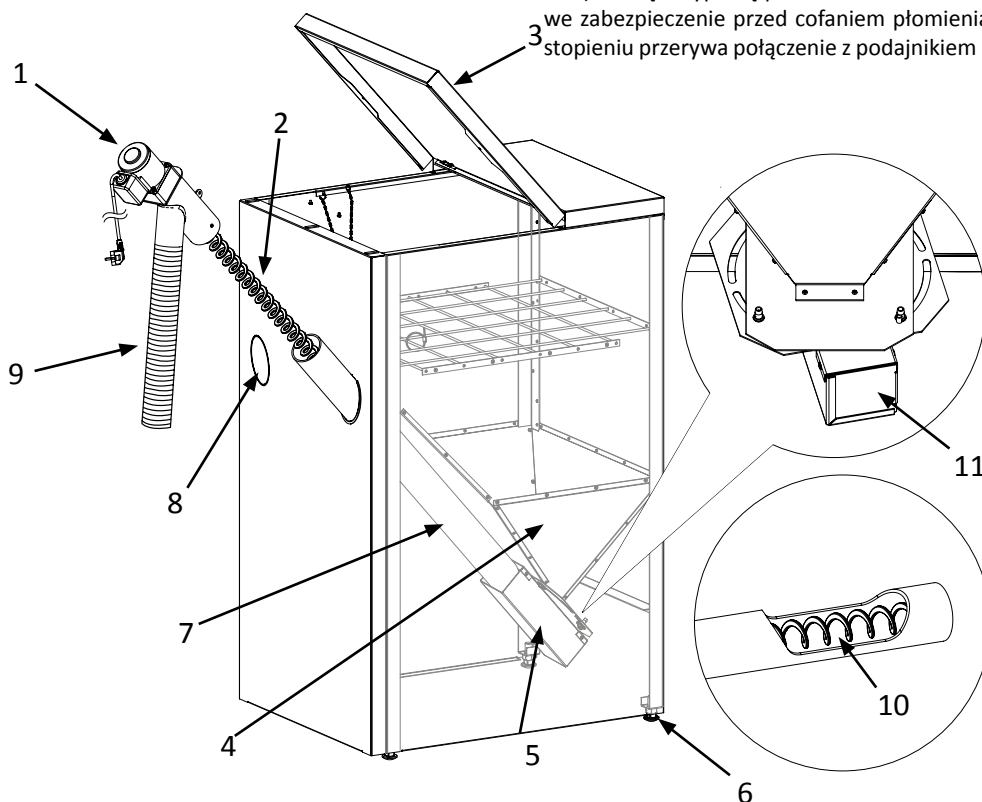
W skład zestawu Zasobnik peletu + podajnik wchodzi:

Skład zestawu	Ilość
Zasobnik peletu ZP350/ZP600	1 szt.
Podajnik peletu PP12/PPL12/PP15/ PPL15	1 szt.
Wkręt 3,5x9,5 – łącznik podajnika	3 szt.
Wkręt M4x6 – uchwyt pokrywy	2 szt.
Wiertło Ø3	1 szt.
Opaska ślimakowa	2 szt.
Oślonka krawędzi	1 szt.
Uchwyt pokrywy	1 szt.
Podkładka sprężysta 4,1	2 szt.
Rura karbowana	0,5/0,8 mb

Zasobnik peletu wykonany jest z odpornej na korozję blachy ocynkowanej i blachy malowanej proszkowo. Konstrukcja leja zsykowego oraz zastosowanie podajnika PP12/PPL12/PP15/PPL15 umożliwia całkowite opróżnienie zasobnika w trakcie pracy. Zasobnik peletu wyposażony jest w pokrywę chroniącą pelety przed wilgocią oraz elementy mechaniczne podajnika przed możliwymi uszkodzeniami mechanicznymi (np. na skutek przedostania się twardego przedmiotu mogącego uszkodzić podajnik). Standardowo zasobnik posiada możliwość zmiany położenia podajnika co pozwala na jego umieszczenie z lewej lub prawej strony kotła. Konstrukcja zasobnika zapewnia optymalny kąt pochylenia podajnika w stosunku do podłoża rzędu 45°.

Podajnik peletu składa się z silnika i motoreduktora oraz rury transportowej z tworzywa sztucznego z oknem pobierającym transportowany materiał i elastycznej stalowej spirali, która nie powoduje kruszenia peletu w trakcie podawania. Motoreduktor połączony jest z rurą transportową za pomocą metalowego łącznika z rurą boczną do zamontowania giętkiej rury karbowanej. Średnica rury bocznej łącznika wynosi $\varnothing 63$ mm.

Giętka rura karbowana służy do połączenia wylotu podajnika (łącznika) z rurą zasypową palnika. Rura karbowana stanowi dodatkowe zabezpieczenie przed cofaniem płomienia z palnika - ulegając stopieniu przerywa połączenie z podajnikiem i zasobnikiem paliwa.



Rys. 3 Budowa zestawu Zasobnik ZP350 + Podajnik PP12/PPL12

OPIS:

1. Silnik z motoreduktorem
2. Stalowa spirala podajnika
3. Pokrywa zasobnika
4. Lej zsykowy
5. Obrotowy uchwyt podajnika
6. Nóżki regulowane
7. Rura transportowa
8. Wycięcie w obudowie (zaślepiący otwór montażowy)
9. Giętka rura karbowana
10. Okno pobierające podajnika
11. Pokrywa rewizyjna

Instalacja

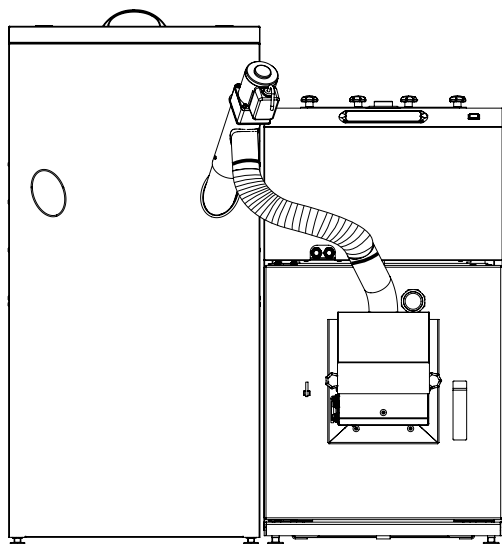
Miejsce ustawienia

Pomieszczenie kotłowni powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

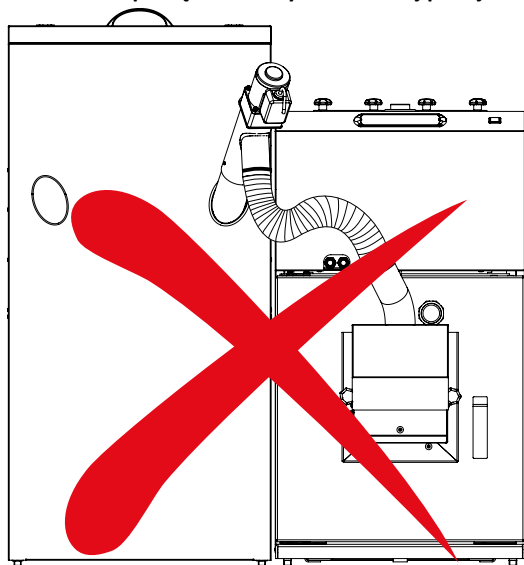
UWAGA

Ze względu na konstrukcję zasobnika, jego ustawienie możliwe jest jedynie w pozycji pionowej.

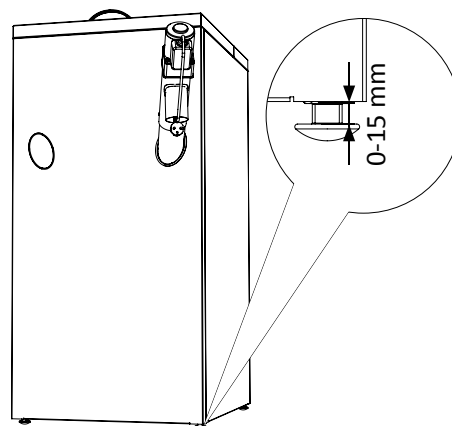
Zasobnik należy ustawić w sąsiedztwie kotła grzewczego z palnikiem peletu w przewidzianym do tego miejscu. W związku z możliwością wyboru umiejscowienia podajnika, zasobnik może być ustawiony z lewej lub prawej strony kotła. Co do zasady, zasobnik należy ustawić w sąsiedztwie kotła, tak aby możliwe było bezproblemowe zamontowanie podajnika ślimakowego oraz podłączenie rury karbowanej pomiędzy podajnikiem a palnikiem, zapewniające swobodny transport peletu – bez zbędnych zagięć mogących powodować zatrzymywanie peletu oraz umożliwiające swobodne otwieranie drzwiczek kotła np. w celu czyszczenia i konserwacji. Podczas wyboru miejsca ustawienia należy zwrócić uwagę na ciężar napełnionego zasobnika.



Rys. 4 Prawidłowe podłączenie rury karbowanej podajnika



Rys. 5 Nie prawidłowe podłączenie rury karbowanej podajnika



Rys. 6 Poziomowanie zasobnika peletu

Ustawienie i poziomowanie zasobnika realizuje się za pomocą regulowanych nóżek.

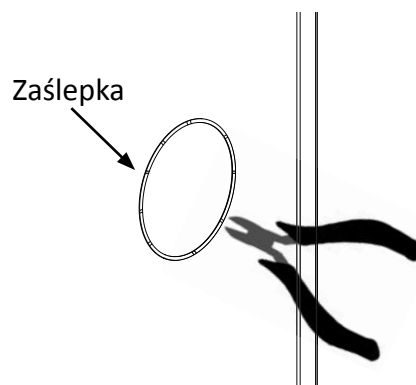
Umiejscowienie i montaż zestawu

Zasobnik peletu serii ZP umożliwiają umiejscowienie podajnika peletu z lewej lub prawej strony zasobnika. Dzięki możliwości wyboru strony montażu, możliwe jest optymalne ustawienie zestawu względem kotła grzewczego.

UWAGA

Zasobnik peletu fabrycznie posiada nacięte otwory montażowe do zamontowania podajnika. Przed wykonaniem finalnego otworu należy przeanalizować i wybrać odpowiednie miejsce ustawienia zasobnika a następnie wykonać otwór montażowy do zamontowania podajnika peletu.

Po wstępnym ustawieniu zasobnika i wybraniu strony montażu podajnika peletu należy wykonać otwór montażowy. W tym celu należy odciąć (np. przy pomocy szczypiec) łączniki zaślepki a następnie spiłować pozostałe ostre krawędzie pilnikiem i zabezpieczyć otwór osłonką krawędzi.



Rys. 7 Przygotowanie otworu montażowego

UWAGA

Podczas wykonywania otworu montażowego należy zwrócić szczególną uwagę na ostre krawędzie w obudowie zasobnika – możliwość uszkodzenia ciała.

Po wykonaniu otworu montażowego należy ustalić kierunek obrotowego uchwytu podajnika. Podczas ustalania kierunku zalecamy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Położyć zasobnik tyłem na równym podłożu (podłoże zabezpieczyć miękkim materiałem aby wyeliminować możliwość zarysowania obudowy zasobnika).
2. Poluzować śruby dociskowe obrotowego uchwytu podajnika (Rys. 8 poz.1) i przekręcić uchwyt max w lewo lub prawo – w zależności od umiejscowienia podajnika (Rys. 8 poz. 2).
3. We wcześniej wykonany otwór montażowy wsunąć do końca rurę transportową podajnika (Rys. 8 poz. 3) (celem dokładnego ustawienia) a następnie dokręcić śruby dociskowe uchwytu obrotowego.
4. Postawić urządzenie na stopkach w przewidzianym do tego miejscu.

Po wykonaniu powyższych czynności należy zmontować podajnik peletu. W tym celu należy:

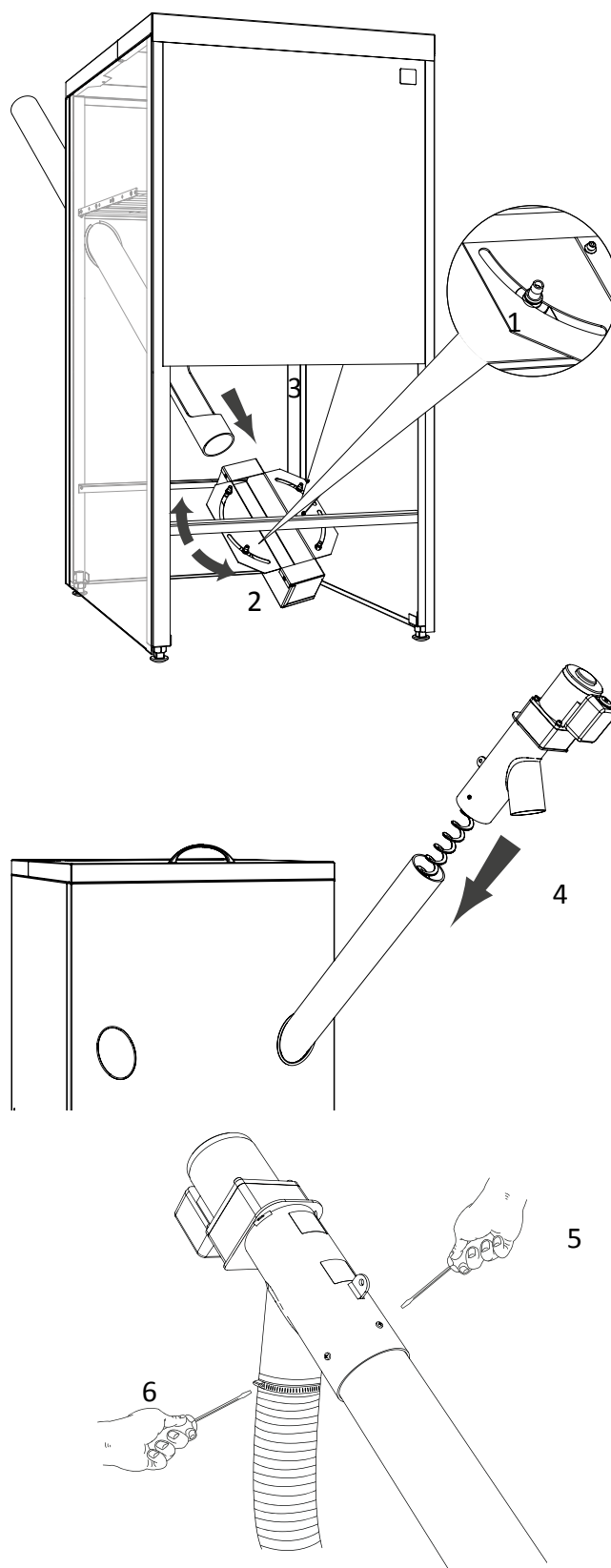
1. Do rury transportowej wsunąć spiralę podajnika (Rys. 8 poz. 4).
2. Rurę transportową ustawić aby okno pobierające optymalnie pobierało zasypany pelet (skierowane było ku górze zasobnika).
3. Przymocować giętką rurę karbowaną opaskami ślimakowymi do łącznika podajnika i do rury zasypowej palnika (Rys. 8 poz. 6).
4. Dokonać wszelkich niezbędnych regulacji w zakresie kąta nachylenia łącznika i długości giętkiej rury karbowanej. Połączenie nie może powodować zagięć rury karbowanej, mogących powodować blokowanie się peletu (patrz Rys. 4 i Rys. 5). Nachylenie łącznika motoreduktora względem pionu nie powinno przekraczać 10°. Odchylenie większe niż 10° zmniejszy wydajność podajnika.
5. Po ustaleniu optymalnego nachylenia łącznika, przy pomocy załączonego wiertła zrobić otwory w rurze transportowej podajnika (poprzez otwory w rurze łączącej) a następnie skrócić je za pomocą załączonych wkrętów (Rys. 8 poz. 5).

Po całkowitym zmontowaniu zestawu, zasobnik i podajnik należy napełnić peletem, patrz **Pierwsze uruchomienie**.

Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia podajnika należy:

1. W pierwszej kolejności napełnić zasobnik peletem.
2. Odłączyć rurę karbowaną od rury zasypowej palnika.
3. Podłączyć podajnik do gniazdka w celu napełnienia go peletami (całkowity czas napełniania rury podajnika wynosi ok. 7-11 minut). Po całkowitym wypełnieniu rury podajnika (i przejściu peletu przez rurę karbowaną i zgromadzeniu się np. w wiadrze) pozostawić podajnik włączonym na ok. 5 minut w celu zapewnienia równomiernego podawania peletu.
4. Ponownie podłączyć giętką rurę karbowaną do rury zasypowej palnika i włożyć wtyczkę podajnika peletu do gniazda palnika/kotła.



Rys. 8 Montaż zestawu

UWAGA

Silnik podajnika peletu zabezpieczony jest samoczynnym ogranicznikiem temperatury, który chroni silnik przed przegrzaniem i uszkodzeniem. Z chwilą przekroczenia temperatury dopuszczalnej silnika, ogranicznik temperatury odłącza zasilanie elektryczne. Ponowne załączenie podajnika nastąpi samoczynnie po obniżeniu temperatury silnika.

Wymagania ogólne

Podczas montażu oraz użytkowania zestawu należy przestrzegać poniższych zasad:

- Zabrania się jakichkolwiek ingerencji lub przeróbek połączeń elektrycznych podajnika.
- Wszelkie przyłączenia instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez elektryka z odpowiednimi uprawnieniami.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy podajnika ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na fabrycznie nowy – do nabycia w autoryzowanych punktach serwisowych lub w hurtowniach części zamiennych.
- Przed rozpoczęciem wszelkich czynności obsługowych należy odłączyć podajnik od sieci elektrycznej.
- Pod żadnym pozorem nie można wkładać ręki w obracający się mechanizm śrubowy.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych. NIBE-BIAWAR nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania części zamiennych innych producentów.

Konserwacja

Okresowo należy czyścić zasobnik z trocin oraz drobnego peletu. Częstotliwość czyszczenia zasobnika należy określić poprzez dokonanie własnej oceny stanu zanieczyszczenia trocinami oraz drobnym peletem dna leja zasobnika. Czyszczenie należy wykonywać minimum 2 razy do roku. W przypadku stosowania peletu słabej jakości czyszczenie należy wykonywać częściej.

Do oczyszczenia dna leja zasypowego służy pokrywa rewizyjna w obrotowym uchwycie podajnika (patrz rys. 3 poz. 11). Podczas czyszczenia należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Odłączyć podajnik od zasilania elektrycznego.
2. Opróżnić zasobnik z peletu.
3. Zdemontować rurę karbowaną i wyjąć podajnik peletu z zasobnika.
4. Wykręcić wkręty mocujące pokrywkę rewizyjną i wysunąć pokrywkę z obrotowego uchwytu podajnika.
5. Dokładnie oczyścić dno leja z trocin i drobnego peletu.

Po dokładnym oczyszczeniu zasobnika należy ponownie zamontować pokrywkę kołnierзовą oraz podajnik peletu i rurę karbowaną podajnika. Po wykonaniu powyższych czynności zestaw jest ponownie gotowy do użytkowania.

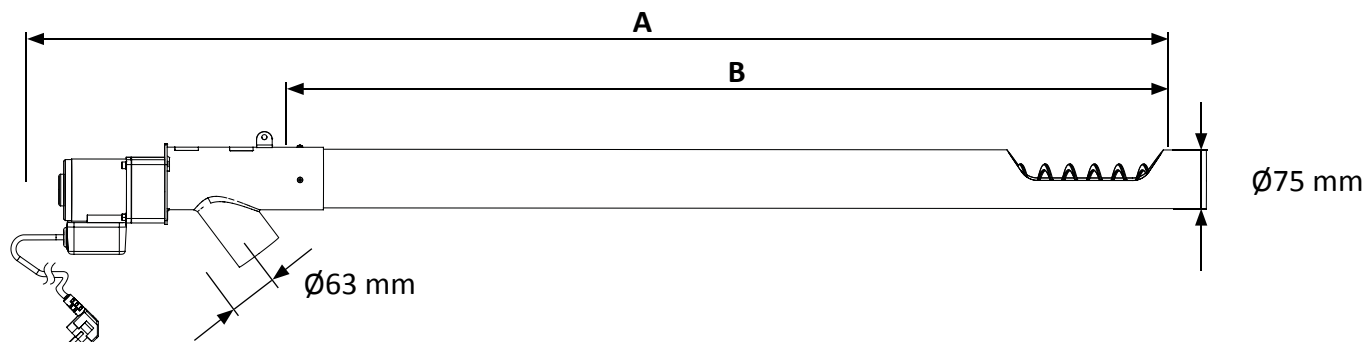
PL

Akcesoria i części zamienne

Akcesoria i części zamienne można nabyć w punktach sprzedaży lub w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykaz punktów sprzedaży oraz autoryzowanych punktów serwisowych dostępny jest na stronie internetowej www.biawar.com.pl

Dane techniczne

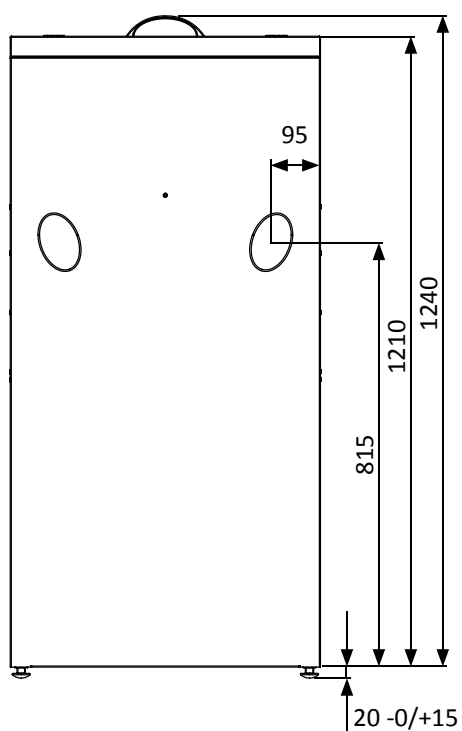
Dane techniczne podajnika peletu PP12/PPL12/PP15/PPL15



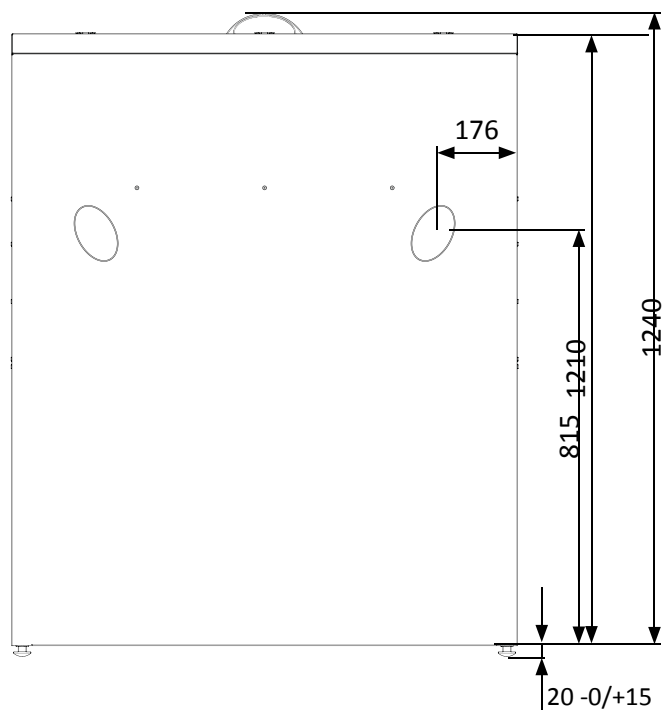
Dane techniczne		PP 12	PPL 12	PP 15	PPL 15
Paliwo	-	Pelety drzewne o śr. 6 ÷ 10 mm			
Napięcie	V~	230	230	230	230
Moc elektryczna	W	25	25	25	25
Częstotliwość	Hz	50	50	50	50
Stopień ochrony	-	IP 23	IP 23	IP 23	IP 23
Wielkość współpracującego palnika	kW	≤30	≥30	≤30	≥30
Średnica rury karbowanej	mm	φ _{wew} 65	φ _{wew} 65	φ _{wew} 65	φ _{wew} 65
Masa netto	kg	6,5	6,5	7,1	7,1
Długość przewodu elektrycznego	mm	2000	2000	2000	2000
A	mm	1470	1470	1770	1770
B	mm	1170	1170	1470	1470

Dane techniczne zasobnik peletu ZP350/ZP600

Zasobnik ZP350



Zasobnik ZP600



Dane techniczne		ZP350
Pojemność znamionowa	l	300
Masa netto	kg	48
Masa z podajnikiem PP12/PPL12	kg	65

Dane techniczne		ZP600
Pojemność znamionowa	l	500
Masa netto	kg	65
Masa z podajnikiem PP12/PPL12	kg	87

Warunki gwarancji

1. Nibe – Biawar Sp. z o.o. z siedzibą w Białymstoku udziela gwarancji na sprawne działanie wyrobu od daty sprzedaży na okres 24 miesięcy na Zasobnik Peletu ZP350/ZP600 oraz 24 miesięcy na Podajnik PP12/PPL12/PP15 OEM/PPL15 OEM.
2. Gwarancja jest ważna wyłącznie z przedłożonym dowodem zakupu.
3. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane niezwłocznie, lecz nie dłużej niż w ciągu 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji do Autoryzowanego Serwisu, okres ten może ulec wydłużeniu o czas sprowadzenia części zamiennych od Producenta. Aktualny wykaz uprawnionych serwisów znajduje się na stronie internetowej www.biawar.com.pl
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami tego typu urządzeń, niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi
 - uszkodzeń powstałych z winy Użytkownika
 - produktów, w których stwierdzono ingerencję osób nieupoważnionych, polegającą na przeróbkach, samodzielnych naprawach, zmianach konstrukcyjnych
 - uszkodzeń powstałych na skutek burz, powodzi, pożarów i podobnych zdarzeń losowych
 - uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwej instalacji i montażu
 - elementów eksploatacyjnych lub zużytych w sposób naturalny
 - czynności serwisowych, kontrolnych, pomiarowych i regulacji układu, dokonywanych na sprawnym urządzeniu bez związku z jego awarią. (Takie czynności mogą być dodatkową usługą, płatną zgodnie z obowiązującymi cennikami).
5. Gwarant nie odpowiada za straty i szkody powstałe w wyniku użytkowania niesprawnego urządzenia.
6. Gwarant może odmówić wykonania naprawy w przypadku braku swobodnego dostępu do urządzenia.
7. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu, koszty jego przyjazdu pokrywa klient.
8. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej gwarancji zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.
9. Niniejsza gwarancja udzielana jest na urządzenia zakupione i zainstalowane na terenie Rzeczypospolitej.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON3

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON1

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON2

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

LP.	DATA REALIZACJI NAPRAWY	ZAKRES NAPRAWY	PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SERWISANTA

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY



.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

.....
KOTROLA
JAKOŚCI

.....
DATA PRODUKCJI

WYPEŁNIA SPRZEDAWCA ŁĄCZNIE Z KUPONAMI KARTY GWARANCYJNEJ

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON3

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON1

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON2

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

LP.	DATA REALIZACJI NAPRAWY	ZAKRES NAPRAWY	PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SERWISANTA

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

ZASOBNIK

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

.....
KOTROLA
JAKOŚCI

.....
DATA PRODUKCJI

WYPEŁNIA SPRZEDAWCA ŁĄCZNIE Z KUPONAMI KARTY GWARANCYJNEJ

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY